二百九十一話

Chapter 291: Through the Tatami Mat.

NOW

LET'S

IT WON'T WRAP UP!

HMM?

WRAP THIS FURO-SHIKI UP.

文化庁
I CAN'T FOLD THIS?
SO IT'S YOUR FAULT
A SHADOW WARRIOR?!
WITH OPPOSITION LIKE THIS FROM THE START IT'S MAKING THE FOLDING IMPOSSIBLE!
IT NO USE!
EVEN HAVING REACHED SO FAR EVERYTHING'S STILL ALL SPREAD OUT!

AM I...

STILL SPREAD OUT, SENSEI?

IS IT A DISCIPLINE PROBLEM?

IS IT NO GOOD TO NOT WRAP THINGS UP?

HUH?

YES!

IS LIKE WRAPPING SOMETHING ALL UP TOGETHER IN A FUROSHIKI.

COLLECTING ALL THE PLOT POINTS AND FORESHADOWING IN A STORY, AND TAKING RESPONSIBILITY FOR THINGS YOU'VE SAID IN THE PAST

姉

A FULL RENOVATION SO THAT A FAMILY OF 5 CAN LIVE COMFORTABLY IN 9 SQUARE METERS!

FOLLOWING THROUGH ON PLANS TO GO OUTSIDE TOMORROW!

MEGA SOLAR INITIATIVE!

THERE ARE MANY EXAMPLES OF PEOPLE WHO NEVER MANAGE TO WRAP THINGS UP!

IT'S NOT JUST LIMITED TO MANGA.

THE GREAT LEAP FORWARD POLICY

FRIENDSHIP DEMOCRATIC PARTY

WORLDWIDE REVOLUTION

CUT CO2 EMISSIONS BY 25%

COOL JAPAN

STABLE ECONOMIC GROWTH !..

HUMAN INSTRUMENTALITY PROJECT

!E EUROZONE

AEOLIA PLAN MANIFESTO

LOOPY

UNABLE TO LAND ON EARTH, DRIFTING THROUGH SPACE

UNRECOVERABLE SPACE DEBRIS HAS BECOME A PROBLEM

HIDDEN GOLD IN GOVERNMENT APPARTMENTS

MOVING THE US ARMY BASE

HOW DID THEY DEAL WITH IT THERE?

THE SPACE DEBRIS PROBLEM WAS EVEN WRITTEN IN THE FIVE STAR STORIES CHRONOLOGY.

LEAVING IT THERE, SPREAD OUT WAS NO GOOD.

TO STOP IT INCREASING FURTHER, NO MATTER WHAT THE COST MAY HAVE BEEN, IT HAD TO BE COLLECTED.

SINCE WE'RE STOOD HERE LIKE THIS...

AND...

IN REALITY

I UNDER-STAND.

YOU WANT THINGS TO BE WRAPPED UP?

YOU WANT TO DO THAT?!

AH! WAIT!

だっ

IT'S TIME THAT YOU REVEALED YOUR IDENTITY TO US!

SHADOW WARRIOR! YOU'VE BEEN HERE FOR 100 YEARS.

THE CLASS REGISTER!

YET AGAIN, WE CAN'T WRAP UP.

WHAT'S HE GOING TO DO WITH THE REGISTER?

WHO?

IT'S ALREADY OUT OF OUR HANDS, BUT WE CAN ENTRUST IT TO HIM!

WE HAVE TO WRAP THINGS UP!

WE STILL HAVE TO DO THIS PROPERLY.

THIS IS THE WRAP-UP MAESTRO.

BECAUSE OF THIS HE IS THE LEGENDARY WRAP-UP MAESTRO.

THIS MAN HAS MANAGED TO FULFIL MANY DREAMS.

HOWEVER?

HOWEVER...

WOULD COME TO VISIT HIM AND REQUEST FAVOURS BUT

A LOT OF HIGH RANKING GOVERNMENT OFFICIALS

HE WON'T TAKE ON JOBS THAT HE DOESN'T LIKE.

EVEN THOUGH HE'S A MAESTRO,

THAT... I DON'T THINK THAT COUNTS AS WRAPPING THINGS UP.

Refused matters:

- Children's Allowance.
- Toll-free Highways.
- G·DEFEND.
- The Crimson Goddess Dispute.
- "If I get first place I'll shave my head!"
- "I'm changing my sundae!" proposal

HE DIDN'T ACCEPT ANY OF THE ONES THAT DISPLEASED HIM!

IN ORDER TO PLEASE HIM, I'LL TRY ASKING AS POLITELY AS POSSIBLE.

IF WE HURT HIS FEELINGS, HE MIGHT NOT HELP US!

SHHH.

COULD YOU POSSIBLY HELP US TO FINALLY WRAP THINGS UP?

PLEASE EXCUSE ME FOR INCONVE-NIENCING YOU, SIR, BUT

HE DOESN'T LOOK PLEASED.

BUT WHY?!

30°

IF I'M NOT PLEASED, I'M NOT PLEASED!

WHAT ABOUT ME DIDN'T PLEASE YOU?

HEY

I'M PLEASED!

HELP US.

THEY'RE TOO FRESH, YOU CRIMINAL!

AND FRESH GIRLS AND FRESH MATS ARE THE BEST, YOU KNOW.

FIRST OF ALL, THESE GIRLS WERE STOOD UPON THIS TATAMI BED AS THEY ASKED...

WHY WAS HE PLEASED BY THAT?!

LET'S LOOK A LITTLE WHILE FORWARD INTO THE FUTURE.

WELL, I'M A LITTLE WRAPPED UP IN SOME OTHER JOBS, BUT YES.

SO, YOU ARE GOING TO HELP US?

ABOUT 10 YEARS FROM NOW!

LET'S SEE...

HOW FAR AHEAD?

HER LARGE FAMILY WILL APPEAR ON A TELEVISION SPECIAL REPORT.

HITOU NAMI WILL HAVE A NORMAL MARRIAGE AND AFTER A WHILE, WILL BE BLESSED WITH MANY CHILDREN.

KOBUSHI ABIRU, SO THAT SHE MAY HELP HERSELF, HAS BECOME A NURSE.

KITSU CHIRI, IN HONOR OF HER BELOVED SENSEI, HAS BECOME A MIDDLE SCHOOL TEACHER.

I HAVEN'T MANAGED TO FIND A WAY TO WRAP THINGS UP?!

標在庫
目完売

AND YOU, ITOSHIKI-SENSEI, WILL CONTINUE TO LIVE FROM YOUR PARENTS MONEY, AND WRITE BOOKS THAT NOBODY BUYS!

WHAT ABOUT ME!?

ONLY LOOKING INTO FOUR PEOPLE'S FUTURE IS UNFAIR!

I DON'T MANAGE TO ACHIEVE ANYTHING IN 10 YEARS?!

DIVINATION?!

出張占い

WHAT WILL I BECOME, 10 YEARS FROM NOW?

WE CAN USE A FORTUNE TELLER TO TELL US HOW THIS WILL END!

IF WE'VE COME THIS FAR WE HAVE NO CHOICE BUT TO USE DIVINATION!

THAT'S IT!

NO, WAIT!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

THINGS ARE BECOMING CLEAR TO ME!

RIGHT IN FRONT OF MY EYES

IT WOULD BE BEST IF YOU ATE YAKINIKU!

TODAY FOR LUNCH

THERE HAS BEEN A REVELATION FROM GOD TELLING ME THAT YOU SHOULD DEFINITELY EAT YAKINIKU!

WHY ARE YOU DIVINING THIS SORT OF THING?!

I THINK YOU'RE RIGHT, CHIRI-CHAN!

THIS IS NOT GOOD!

IT LOOKS LIKE HE'S CHANNELING SOME SORT OF POWERFUL SUGGES-TION FROM SOMETHING.

ゴゴゴ

EHH? THAT'S WHAT YOU WERE TALKING ABOUT?!

WE NEED A BETTER ONE.

THIS FORTUNE TELLER IS NO GOOD.

OUR PREDIC-TIONS ARE HERE!

AND LEARN FROM HIM!

WE HAVE TO FIND A DIVINATION TEACHER WE CAN BELIEVE IN

Lucky Colour	Blue
Lucky Classroom Desk Corner	South South-West
Lucky Item	Feather Pen
The character who brings the desk	Will cause the birth of world peace
Lucky Food	Bread

WE'VE MANAGED TO DIVINE A FEW THINGS!

THIS IS FOR THE FINAL SEGMENT.

HOW DO YOU PLAN TO WRAP THINGS UP WITH ONLY THAT?

IF THINGS HAVE BEEN DECIDED UPON THIS FAR THEN WE CAN FINALLY WRAP UP!

OH.

EXCUSE ME.

ガラッ

WELL, I SUPPOSE WE HAVE NO CHOICE BUT TO RELY ON THE MAESTRO NOW.

WHO TRIED TO WRAP UP MY MERUMERU IN A TATAMI BED?

WHO WAS THE ONE

ズラッ

WRAP HIM UP, BOYS!

WELL THEN I GUESS THAT'S A WRAP!

IF THE WRAP-UP MAESTRO HAS BEEN WRAPPED...

ボカスカ

THE WRAP-UP MAESTRO IS BEING WRAPPED UP!

WHAT IS THE SHADOW WARRIOR POSTING ON THAT TREE?

HM?

THIS IS AMAZING...

THIS IS...

第三十集へ続く

IS IT FINALLY TIME
TO ENTER THE CLASSROOM?

Translator notes.

THE CHAPTER TITLE (畳の国のアリス - TATAMI NO KUNI NO ARISU) IS A PLAY ON WORDS OF THE JAPANESE TITLE OF LEWIS CARROLL'S "THROUGH THE LOOKING GLASS", (鏡の国のアリス - KAGAMI NO KUNI NO ARISU).

PAGE 4: MEGA SOLAR INITIATIVE- PLAN TO BUILD HUGE SOLAR POWER PLANT THAT NEVER TOOK OFF.

PAGE 5: LOOPY - AMERICAN ASSESSMENT OF FORMER JP PRIME MINISTER YUKIO HATOYAMA.

MOVING THE US ARMY BASE - A BASE IN OKINAWA, WHICH STILL HASN'T BEEN MOVED.

FRIENDSHIP DEMOCRATIC PARTY - 20TH CENTURY BOYS REFERENCE.

THE GREAT LEAP FORWARD POLICY - EFFORT TO INDUSTRIALIZE CHINA IN LATE 50S THAT FAILED.

COOL JAPAN - EFFORT TO PUSH JAPANESE POP CULTURE ONTO THE WORLD.

HUMAN INSTRUMENTALITY PROJECT - EVANGELION REFERENCE.

AEOLIA PLAN - MOBILE SUIT GUNDAM 00 REFERENCE.

PAGE 7: TOLL-FREE HIGHWAYS - JAPAN DEMOCRATIC PARTY MANIFESTO PROPOSAL THAT GOT SHOT DOWN.

6 • DEFEND - YAOI MANGA ABOUT JAPANESE PARLIAMENT GUARDS.

THE CRIMSON GODDESS DISPUTE - GLASS MASK REFERENCE.

"IF I GET FIRST PLACE I'LL SHAVE MY HEAD!" - AKB48 REFERENCE. YUKO OSHIMA SAID SHE'D SHAVE HER HEAD IF SHE WON THE IDOL GENERAL ELECTION, (AN OLD REFERENCE TO TOKUMITSU KAZUO WHO PROMISED THE SAME IF THE GIANTS JAPANESE BASEBALL TEAM WON) AND THERE WAS A CRY FROM FANS THAT SHE SHOULD ACTUALLY DO IT.

"I'M CHANGING MY SUNDAE!" PROPOSAL - KATTE NI KAIZOU REFERENCE.

PAGE 11: THERE HAS BEEN A REVELATION FROM GOD TELLING ME THAT YOU SHOULD DEFINITELY EAT THE YAKINIKU! REFERS TO A SHAM FORTUNE TELLER WHO APPEARED ON JAPANESE TELEVISION AND TOLD THE HOST THAT SHE SHOULD EAT YAKINIKU.

さよなら絶望先生

単行本第1～28集発売中です。

TH..

THE MESSAGE LEFT BY THE BODY DOUBLE..? (KINDAICHI-STYLE)

THIS IS...

Chapter 292: "The Replacelings"

IS SOMETHING THE MATTER?

I'VE UNCOVERED SOMETHING BIG!

SENSEI, THIS IS A HUGE DISCOVERY.

PLEASE LOOK!

KAITOU

IF YOU CHANGE THE LETTERS' ORDER, IT BECOMES THIS!

AKAITOU

HUH, IT'S THAT FAMOUS?

YES, IT IS

UH

.....

THAT'S AN ANAGRAM

KNOWN BY ABOUT 80% OF THE PEOPLE IN THIS COUNTRY.

BY THE WAY, WHAT'S AN ANAGRAM?

IT'S WHEN YOU CHANGE THE ORDER OF THE LETTERS N A WORD AND THINGS GET A DIFFERENT MEANING.

IT'S A FORM OF WORD-PLAY.

RIGHT, FOR EXAMPLE

KUMETA KOUJI
(TIME OF BURYING)
↓
UMETA JIKOKU
10:00

UH...

YOU CAN DO THIS WITH THE AUTHOR'S NAME

AH!

COLORING.

WHAT ARE YOU DOING?

MY COLORING GOT INTO A NESTING HOLE.

TOTORO

MY COLORING GOT INTO A NESTING HOLE!

NU RI E GA SU A NA NI
(MY COLORING GOT INTO A NESTING HOLE)

A SU NI E NA RI GA
(ENARI IS GETTING INTO MY A**S)

HAH!

BUT WHY DID THE BODY DOUBLE LEAVE THIS?

I DON'T NEED THAT!

I SEE.

ISN'T IT HINTING THAT IT'S AN ANAGRAM?

DID YOU THINK OF SOME-THING?

IF YOU SHUFFLE AROUND HOW THINGS ARE ARRANGED, YOU CAN HAVE LOTS OF CHANGES, AND NOT JUST FOR LETTERS.

TO CHANGE THE ARRANGEMENT OF SOMETHING.

MAYBE HE'S TELLING US

IT CHANGES QUITE A BIT.

HM

MH

SCORING POWER IMPROVES!

IF YOU CHANGE THE BATTING ORDER

17P → 489P

THE AUTHOR LOSES MOTIVATION!

IF YOU CHANGE THE ORDER OF THE MAGAZINE

YOU'LL FEEL FULL HALFWAY

IF YOU CHANGE THE ORDER OF A COURSE MENU

I THOUGHT OF SOMETHING!

YES, HERE!

RIGHT?

WELL YOU STARTED THINKING OF THOSE BUT IT'S ALREADY TIME TO MOVE ON TO THE NEXT PART OF THE STORY

LOUIS XIII (RUI JULISANSED

TOUCHING A SEIYUU (SEIYUU-SAN IJIRU)

ASIA NO.1

I THOUGHT OF SOMETHING, TOO!

HM MH

HM MH

HM MH

IT DOESN'T REALLY FEEL LIKE IT, THOUGH

ITOKO WA ITAIKENA SHOUJO
(MY COUSIN IS A LOVELY GIRL)

YOUJO WA KEITAI SHINAI KOTO
(DO NOT CARRY LITTLE GIRLS)

NO!

I-TO-KO-WA-I-TA-I-KE

AH, YOU'RE RIGHT, THAT'S GREAT!

RIGHT, IT MAKES SENSE!

I'LL GIVE YOU A CHANCE FOR PRESENTING THOSE LATER ON, SO CAN WE AT LEAST MOVE ON FOR NOW?

ERM..

ME TOO!

HERE, I THOUGHT OF SOMETHING AS WELL.

YOU CAN SHUFFLE LOTS OF THINGS WITH THIS.

IT'S AN IPOP SHUFFLE.

LET'S TRY IT OUT.

THAT'S VERY INTERESTING

WHAT IS THIS?

RIGHT... IF YOU REPLACE THINGS, A LOT CHANGES.

I'M HUNGRY!

A NEET WHOSE PARENTS HAVE DIED.

THIS IS

WILL THE NEET LEAVE THE HOUSE OR WILL HE STARVE?
(NIITO IE KARA DERU NO KA HERU KA)

LET'S SHUFFLE THIS.

BUAAH!

MADE UP HIS MIND AND LEFT THE HOUSE

OH, IT SEEMS HE

THEY'VE ENTERED AN INTERESTING BUILDING FOR THEIR DATE!

LET'S FOLLOW THEM!

WHY DON'T WE GO ON A DATE?

SERIOUSLY?
...
WE COULD TRY.

HE'S MEETING A WOMAN!

I SELL PICTURES OF DOLPHINS DURING DATES, SO BUY THIS.
(DEETO NI IRUKA NO E URU KARA KAE)

SALE

Separate Room

NITTO IE KARA DERU NO KA UERU NO KA
(WILL THE NEET LEAVE THE HOUSE OR WILL HE STARVE?)

DEETO NI IRUKA NO E URU KARA KAE
(I SELL PICTURES OF DOLPHINS DURING DATES, SO BUY THIS.)

SO WHEN YOU MAKE UP YOUR MIND AND LEAVE THE HOUSE, THE HARDSHIPS OF THE WORLD WILL GET TO YOU...

IN THE END, THIS ONE WAS AN ANAGRAM AS WELL.

LET'S SEE.

EVEN IF YOU WERE TO REARRANGE THINGS, YOU STILL CAN'T CHANGE HIS MISERABLE FATE

I CAN'T GO ON LIVING IF I GET FIRED!

OH NO, I'M TOO LATE!

I WANT TO CHANGE THIS PERSON'S FATE.

WHY NOT DO SOMETHING THAT'S NOT WORDPLAY

AH!

IF I'M TOO LATE AND GET FIRED, I'LL DIE
(CHIKOKU SHITE KUBI NI NARU TO SHISU)

ZIP!

WAIT!

I'LL GO DIE.

I GOT FIRED IN THE END.

JUST HAVE MORE FAITH IN YOURSELF!

I'VE GOT A FEELING SOMETHING WILL CHANGE.

ME... GREAT?

I'M SURE YOU CAN CHANGE.

YOU ARE GREAT.

MEN'S COSMETICS?

?

FOR JUST 20,000 YEN

IF YOU USE THIS YOU CAN SPARKLE MORE

ぬり

ぬり

ﾌﾟﾙﾌﾟﾙ

ﾌﾟﾙﾌﾟﾙ

THAT'S RIGHT, I'M BEAUTIFUL.

I DARKEN MY NIPPLES AND BECOME A NARCISSIST
(CHIKUBI KOKU SHITE NARUSHISUTO NI)

IF I'M TOO LATE AND GET FIRED, I'LL DIE
(CHIKOKU SHITE KUBI NI NARU TO SHISU)

I DARKEN MY NIPPLES AND BECOME A NARCISSIST
(CHIKUBI KOKU SHITE NARUSHISUTO NI)

BUT HIS FATE CHANGED.
WASN'T THAT ALSO AN ANAGRAM JUST NOW?
WELL, JUST GATHER EVERYTH NG YOU'VE THOUGHT OF.
CAN WE DO OUR PRESENTATIONS NOW?

WE WON THIS MATCH WITHOUT SAWA (SAWA NASHI DE KONO SHIAI NI KATTA)
↔ THE LOVE OF SAWA WHO SCOLDED THE NADESHIKO (NADESHIKO NI SHIKATTA SAWA NO AI)

I WAS CARELESS AND HAD WHITE SPACES ON PAGE 3 (IKATSU NA YOHAKU NO SAN PEEJI) ↔ LEFTISTS, DON'T USE G-PENS (SAYOKU WA G-PEN TSUKAI NA)

LET'S ASK THE NEET FOR WATCHING THE HOUSE AND RECORDING ANIME (NIITO NI TANOMOU RUSUBAN TO ANIME ROKUGA)
↔ IN THE EVENING, TONY TANI IS ABOUT TO HAVE BLACK CANDY (BAN NO TONII TANI GA KUROAME NOMOU TO SURU)

WITH A LOAN FOR HIS FATHER, THE NEET WITH FINANCIAL DIFFICULTIES CAN HAVE A DIVORCE
(KOTO NO HOON DE HI NO KURUMA NO NIITO GA RIKON)
← THE DAY SOMETHING WAS WRITTEN ABOUT LOLICONS IN THE NOTES OF ANCIENT DENMARK
(KOTO DENMAAKU NO NOOTO NI RORIKON GA NORU HI)

TOKYO SKYTREE (TOUKYOU SUKAITSURII) ↔ TWITTERING ABOUT WRIST CUTTING TODAY (KYOU RISUKA TSUITO)

IS THAT A PAINFUL DIARY OF LIES? (ITAI USO NIKKI KA YO)
↔ THE TEACHER'S ASSOCIATION IS DISSOLVING (NIKKYOUSO KAITAI)

SHINSEI KAMATTE-CHAN ↔ I'M NOT A GROPER (CHIKAN YATTEIMASEN SHI)

IT'S PRETTY IRONIC THAT NEETS ARE SO EASY TO USE HERE.

AREN'T THERE A LOT ABOUT NEETS?

THEY DON'T HAVE ANY MEANING.

THEY'RE JUST ANAGRAMS

WAIT, THESE SEEM PRETTY DANGEROUS!

TO SOLVE THE MYSTERY?

SO WHAT SHOULD WE LEAVE OUT...

AT THIS RATE, WE'LL NEVER UNDERSTAND WHAT THE BODY DOUBLE WANTED TO TELL US.

I DON'T WANT THAT.

WELL THEN I'LL CHANGE MY REGISTER TO ITOSHIKI.

YOU WANT TO CHANGE SEATS NOW?

MAYBE HOW THE TABLES ARE ARRANGED?

"SEAT" AND "REGISTER" (AS IN FAMILY REGISTER) ARE BOTH PRONOUNCED SEKI IN JAPANESE

AH... IT'S NOTHING.

WHAT?

REGISTER CHANGE?

THIS IS NOT AN ANAGRAM.

KATOU AI WAS JUST USED TO HOOK US ON IT

HM.

DON'T SAY...

MAYBE BECAUSE HIS AGENCY WILL FIND THINGS DIFFICULT?

BUT WHY IS ONLY THE ATO* KAI CENSORED?

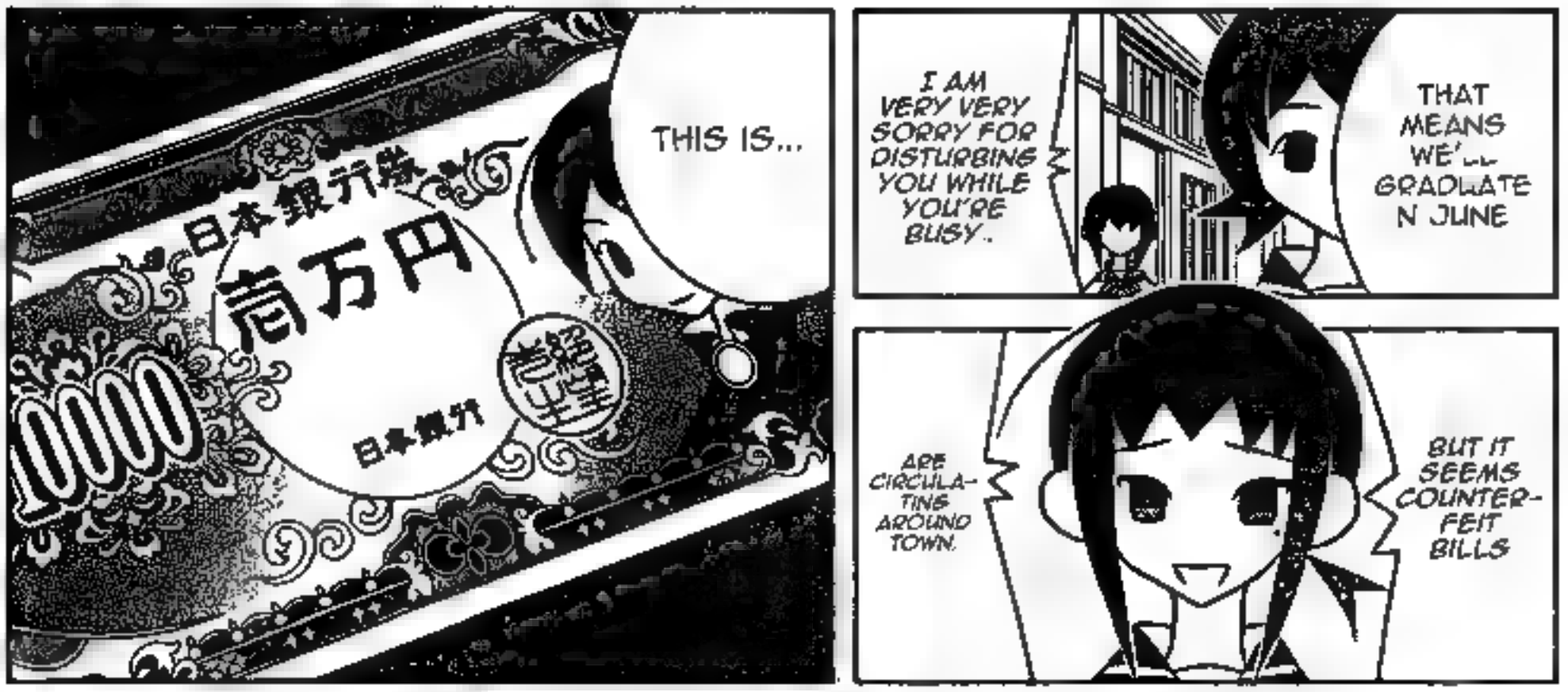
A T O K A I

A T O U A I

ATO 10 KAI

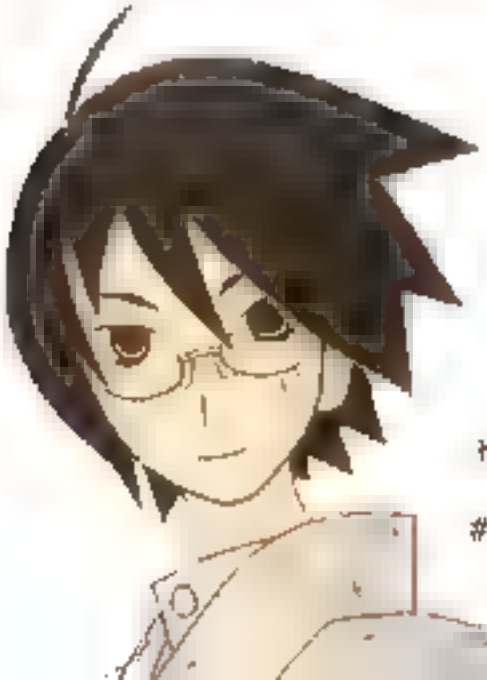
(10 CHAPTERS LEFT)

IT'S 10 CHAPTERS LEFT (INCLUDING THIS ONE)
ATO 10 KAI
IT'S NOT ATOU KAI
THAT WE EVEN HAVE THAT MUCH LEFT.
IT'S RATHER SURPRISING
NO WAY!



ZETSUBOU-FANS, PLEASE DON'T MAKE YOUR THOUGHTS OF "HOW NICE WOULD IT BE IF IT WERE ATOU KAI INSTEAD" GO WORSE AND DON'T MAKE IT "ATOU KAI CHAPTERS".

SUIMASEN SCANS



Translation Umin
Typesetting Wutz
Proofreading IO

http://suimasenscans.wordpress.com

#suimasenscans @ irc.IrcHighway.net

三百六十三話 Chapter 293: Fantasy Sensei

10000 10000 10000

日本銀行券

壱万円

1000

THIS IS ALSO

AN OBVIOUS COUNTERFEIT, ISN'T IT...

SO I GUESS IT'S NOT A PROBLEM.

WELL...

IT LOOKS LIKE PLAY MONEY FROM A CHILD'S BANK

NO, THE *PROBLEM* IS...

THAT BILL IS ACTUALLY USABLE.

EH?

EEH ?

"WHAT'S THE BIG DIFFERENCE BETWEEN THESE TWO SCRAPS OF PAPER...?"

WELL, I GUESS YOU COULD ASK

IT'S TRUST

ISN'T IT?

IT'S BECAUSE

FOR INSTANCE, WHY ARE THESE SLIPS OF PAPER WORTH 10,000 YEN?

EVERYONE BELIEVES THAT THEY ARE 10,000 YEN.

THEN IT'S WORTH 10,000 YEN.

THEREFORE, IF EVERYONE BELIEVES THAT THIS BILL IS 10000 YEN

SO . . .

Gallery FAKE

OUR WORLD IS ACTUALLY BUILT ON A FRAGILE *SHARED FANTASY.*

OF COURSE, SOME KIND OF BACKING IS REQUIRED.

AND A PICASSO

THIS PICTURE THAT I DREW

ARE JUST THINGS DRAWN ON A PIECE OF PAPER

BOTH OF THEM

JUST WHAT DIFFERENCE IS THERE BETWEEN THEM?

FUJIYOSHI -SAN MAKES A GOOD POINT

THAT'S RIGHT

WELL, I THINK THERE ARE QUITE A FEW.

A PRICE IS PUT ON IT...

WHICH IS LITTLE MORE THAN A SHARED FANTASY..

BECAUSE EVERYONE THINKS THAT AN ORDINARY PIECE OF GROUND HAS VALUE

BUT THIS IS LITTLE MORE THAN A SHARED FANTASY.

A LOT MORE PEOPLE ARE CONVINCED THAT A PICASSO IS VALUABLE

WHAT IF WE WERE TO DOUBT THESE SHARED FANTASIES?

YOU TAKE THEM ALL FOR GRANTED.

OR THE IDEA OF FEMALE BEAUTY

THE SAFETY OF NUCLEAR POWER

THE VALUE OF GEMS

RELIGION

WHETHER IT'S STOCKS

株式会社ゴリンパス株券

TAKAHASHI MICNAMI

高橋み

HANDSHAKE EVENT TICKET

握手券加券

SO JUST WHAT IS THE VALUE OF THIS PIECE OF PAPER?

ON PURPOSE, I'M GUESSING.

HM... I SEEM TO HAVE MADE A MISTAKE IN TRYING TO PULL OUT A BILL...

YOU'RE PROBABLY RIGHT

I'D GO UP TO $1000.

WE JUST HAVE TO DECIDE HOW VALUABLE!

IT IS! IT IS!

IT'S VALUABLE!

I SUPPOSE THERE'S NO DIFFERENCE.

AND SUCH SHARED FANTASIES, I...

ONCE ISSUED AN ITOSHIKI NOZOMU KISS TICKET...

SPEAKING OF HAND-SHAKE TICKETS

WELL, NO...

EVEN IF IT'S JUST WITH YOU, THAT SHARED FANTASY ISN'T HAPPENING.

THAT WOULD DEFINITELY BE VALU-ABLE TO ME.

IS SOME-ONE LIKE THIS!

A HOT GUY

I'M A HOT GUY?

THERE YOU GO MAKING FUN OF ME AGAIN...

I THINK IT'S NORMAL FOR THAT TO HAVE VALUE SINCE YOU'RE A HOT GUY, SENSEI!

THAT WHOLE COUNTRY IS LIKE A SHARED FANTASY, ISN'T IT?

THAT'S A SHARED FANTASY.

SO HOT!

HE'S SO HOT!

ALL OF THE CITIZENS OF THAT COUNTRY WERE MADE TO SAY... I MEAN, THEY ALL SAID WHAT A HOT, HOT GUY HE IS!

WELL, DIFFERENT COUNTRIES AND TIMES HAVE DIFFERENT SHARED FANTASIES OF BEAUTY, DON'T THEY?

NO, I'M NOT SAYING THAT AT ALL!

IS NOTHING MORE THAN A SHARED FANTASY OF OURS!

SO YOU'RE BASICALLY SAYING THAT OUR TAKAMI'S CUTENESS

FASHION

HIRARIN, YOU'RE C-U-T-E TOO!

C-U-T-E!

FASHION IS ALSO SOMETHING OF A SHARED FANTASY, ISN'T IT?

THOUGHT THEY WERE COOL

EVERY-ONE, BUT EVERY-ONE

ERA OF BODYCON

The Techno-Cut IS NOW

WAS TRULY A SHARED FANTASY!

80'S FASHION

宿直室

WHAT IS THIS?

IT'S FANTASY-SHARING SOFTWARE!

FOR EXAMPLE, THE SHARED FANTASIES OF NEETS.

DELUSION SHARING Ver 1.0

NEET

File Names

[NEET] If I work, I lose

[NEET] Home Security Guard

EVERYONE SHARES VARIOUS FANTASIES.

[NEET] If I work, I lose

YES...

IT'S BECOMING QUITE COMMON.

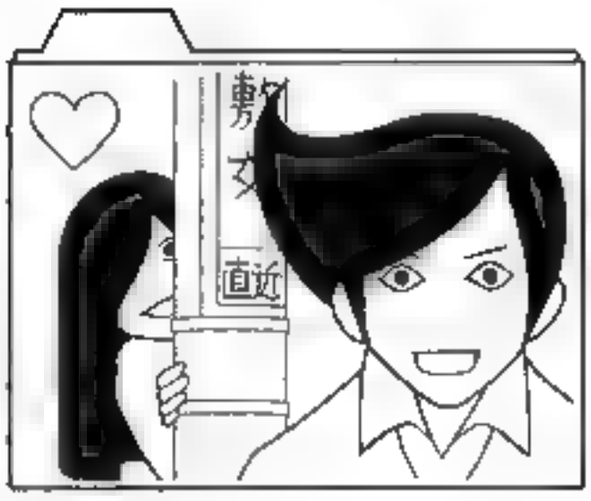
HAS NOW BECOME QUITE WIDESPREAD IN JAPAN, HASN'T IT?

BUT, THAT SHARED FANTASY

EH?

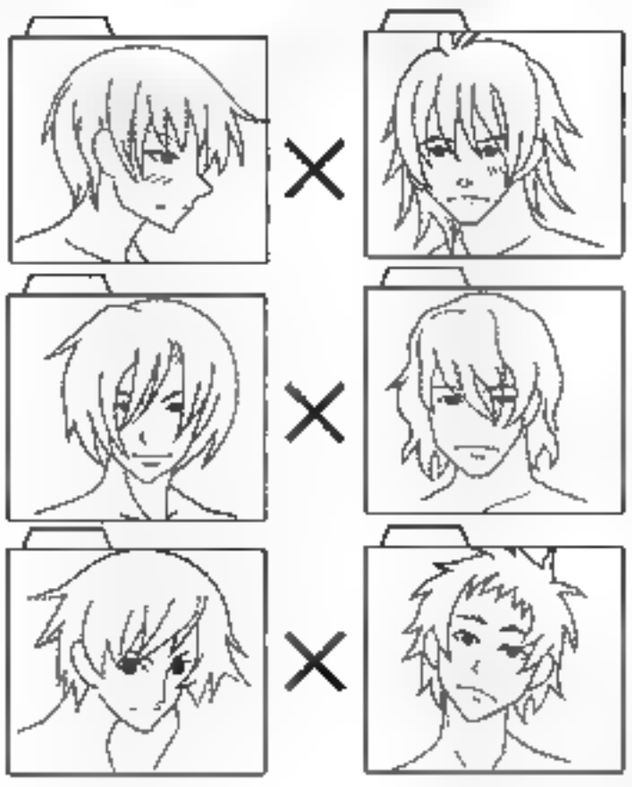
HERE'S A SHARED FANTASY OF STALKERS

[Stalker] This is love♡



EH?

THESE ARE THE SHARED FANTASIES OF FUJO-SHI.



NO...

IT'S STALKING!

ISN'T THIS LOVE ?!

THE REALITY IS HARD.

LIKE IT OR NOT...

COL-LECTIVE DELU-SIONS.

AREN'T THOSE CANON ?!

"PHIMOSIS MAKES YOU UNPOPULAR WITH THE LADIES" "IT'S POSSIBLE TO LEASE A NEW HOUSE" "THERE IS PEACE BECAUSE OF ARTICLE 9" "CENTRAL'S POPULARITY" "ACCIDENT FAKER NUMBERS" "LEWD MARRIED WOMEN" "SIMULTANEOUS WORLD REVOLUTION" "YOU MUST NOT MAKE CONTACT WITH YOURSELF IF YOU GO BACK IN TIME" "PENSIONS" "THERE ARE REAL AND FAKE PSYCHICS" "300,000 PEOPLE" "FRIENDSHIP, EFFORT, VICTORY" "GET RICH SELLING DETERGENT" "PACHINKO IS AN AMUSEMENT" "WAS IT GREAT?" "GRAY ZONE INTEREST RATES" "WHALES ARE INTELLIGENT" "COOL JAPAN" "TV IS THE KING OF ENTERTAINMENT" "LIFETIME EMPLOYMENT" "SUKUTSU" "FUINKI"

MY, THERE ARE A LOT OF QUESTIONABLE SHARED FANTASY FILES HERE!

SOONER OR LATER, THEY'LL EVENTUALLY CRUMBLE.

THEY MAY BE SHARED FANTASIES, BUT THEY'RE STILL FANTASIES...

OH...

SOME OF THE FILES ARE CORRUPTED.

IT ALL MIGHT SUDDENLY COME TO NOTHING.

BUT...

ONE DAY

IN THIS WORLD OF OURS, EVERYONE TAKES FOR GRANTED THAT AFTER MORNING COMES, EVENING FOLLOWS...

NOT 'MIGHT'..

THAT HAPPENS A LOT, DOESN'T IT..

AND ON THE MORNING OF THE DEADLINE, YOU MIGHT FIND THAT THEY'RE ALL COMPLETELY BLANK!

YOU COULD TAKE FOR GRANTED THAT DURING THE WEEK PAGES ARE BEING ADDED TO THE MANUSCRIPT

INDEED

BELIEVING IN SOMETHING'S EXISTENCE IS ALSO A VERY COMMON FANTASY.

YOU CAN'T EVEN BE SURE YOU KNOW WHETHER SOMETHING EXISTS...

ARE THE VALUE CONCEPTS OF A SHARED FANTASY

IN ANY CASE.

THINGS LIKE BANKNOTES AND MAKING A LIVING AS A PAINTER AND SO FORTH...

I HAVE ONE QUESTION FOR ALL OF YOU

THERE-FORE

YES, I'M SURE I SAW HIM!

HAVE YOU SEEN THE LITTLE OLD MAN?

I SAW HIM.

I SAW HIM TOO.

I DID TOO, WHEN I WAS IN PRIMARY SCHOOL.

BY ELEMENTARY SCHOOLKIDS?

WHY IS IT THAT THERE ARE ENDLESS SIGHTINGS OF THE LITTLE OLD MAN

THAT MANY OF YOU ...

EH

THAT AREN'T THERE.

YOUR BRAIN SHOWS YOU THINGS

BEFORE LONG, THEY TOTALLY BELIEVE IT.

WHEN THEY HEAR A STORY THAT KEEPS GOING AROUND ABOUT SOMETHING THAT'S SUPPOSEDLY BEEN SEEN...

THEY'RE ALL PROBABLY HALLUCINATIONS BASED ON SHARED FANTASIES.

THERE'S NO END TO THE EYEWITNESS ACCOUNTS...

THE FAIRIES OF NORTHERN EUROPE

THE ANGEL OF THE THAMES

THE KAPPA OF TOONO

OFTEN SAY THEY SEE THE GODS.

RELIGIOUS PEOPLE

A FAMILY NAMED THE TAKADAS LIVED NEXT DOOR.

THAT REMINDS ME...

IN THE BUILDING I USED TO LIVE IN...

ILLUSION MANOR

AS I RECALL, I THOUGHT THAT I'D SEEN TAKADA -SAN.

ACTUALLY...

IT'S MORE LIKE EVERYONE WAS UNDER THE IMPRESSION THAT THEY WERE LIVING THERE.

You know, that Takada-san's husband.

Oh my

THE OTHER PEOPLE LIVING IN THE BUILDING WERE ALL AWARE THAT THE TAKADAS WERE LIVING THERE, TOO.

WAS VACANT THE WHOLE TIME.

BUT THAT ROOM

WHAT...

THAT'S *SCARY!*

I THINK I SAW SOMEBODY THAT WASN'T THERE BECAUSE EVERYBODY BELIEVED THAT THERE WAS...

YOU SEE PEOPLE THAT AREN'T THERE!

I THINK THAT BECAUSE YOU GUYS ARE ALWAYS SAYING "THEY EXIST, THEY EXIST!"...

THERE AREN'T ANY ILLEGAL ALIENS OR ANYTHING IN THIS ROOM!

THAT'S JUST A SHARED FANTASY.

I'M HOME.

ISN'T THAT OVER-DOING IT?!

GET THEM !!

I SAW A LITTLE RENHOU!

MAJIRU -KUN...

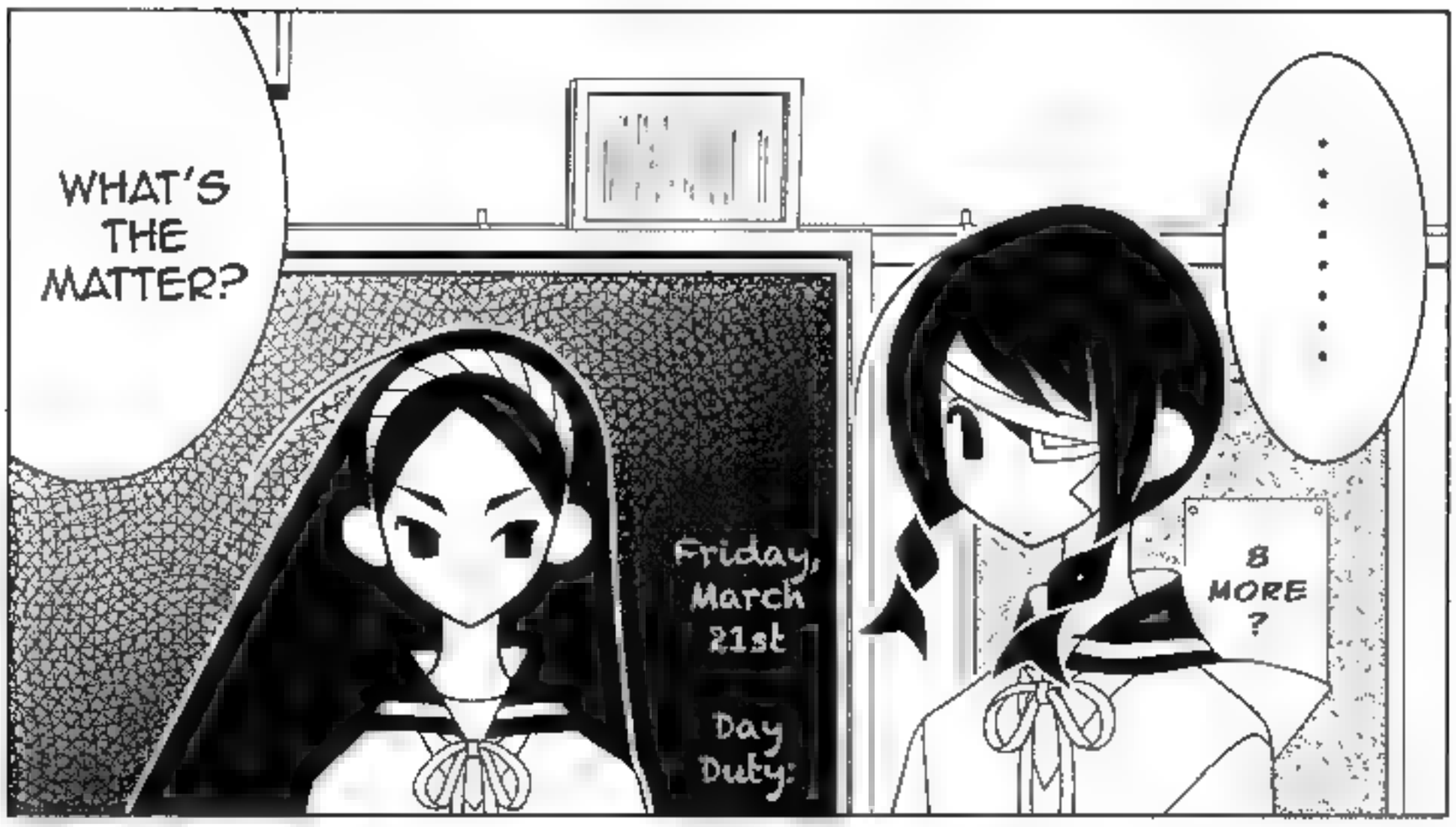
GUESS WHAT...

whisper...

ME TOO...

I SAW HER, TOO...

I SAW A LITTLE RENHOU, TOO!

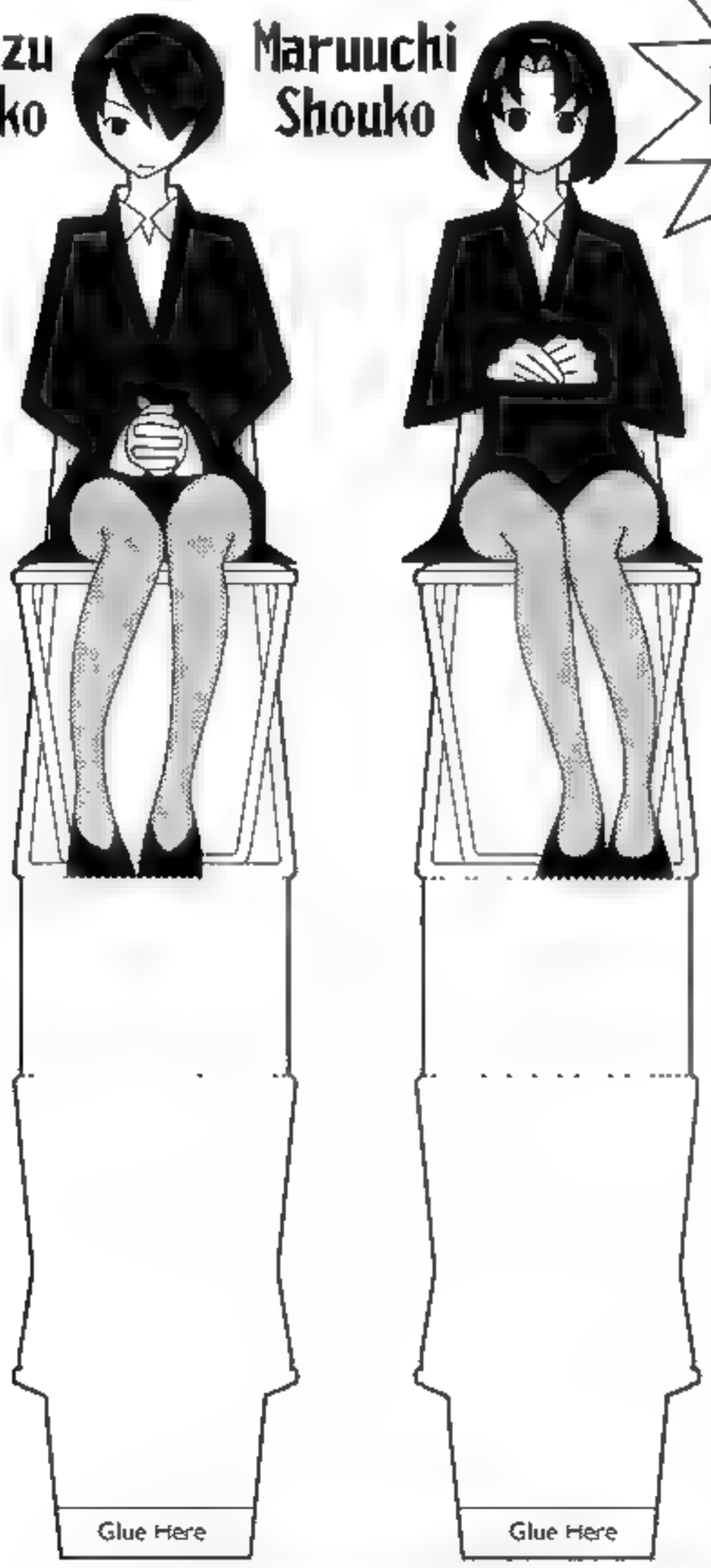

WHAT'S THE MATTER?
Friday, March 21st
Day Duty:
. . . . . .
8 MORE ?

IT JUST OCCURRED TO ME THAT WE HAVEN'T SEEN THE BOYS RECENTLY, HAVE WE?

UNTIL THE END.
I WONDER IF THAT MEANS IT'S BEEN DECIDED THAT IT'S JUST GOING TO BE ONII-SAMA

Nezu Miko

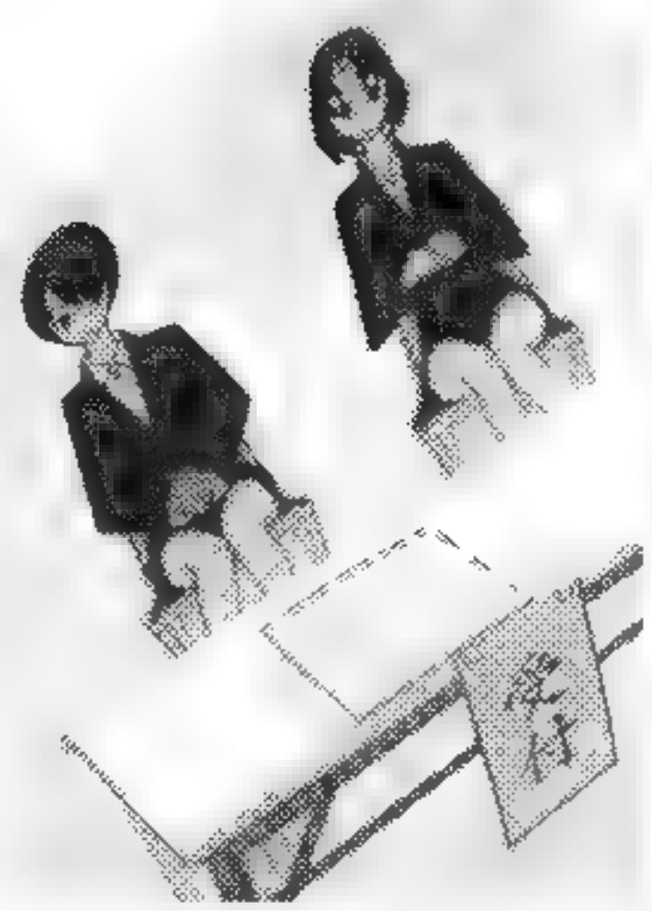
Maruuchi Shouko



FINAL EDITION SPECIAL

Compilation Edition

A Funeral for everyone



Contents

- Nezu Miko
- Maruuchi Shōko
- Ōra Kanako
- Mitama Mayo
- Sekiutsu Mari Tarō
- Reception Desk
- Condolence gift book
- Funeral Guest Register
- Condolence Gift Tray
- Condolence Money
- Pens
- Canopy

Things To Prepare

- SZS Vol. 30
- Cutter and scissors
- Some kind of adhesive

Usage Note!

Please use extreme caution when you use scissors and cutter
Make sure you do this with an adult, because it's dangerous, ok?

Cut ——

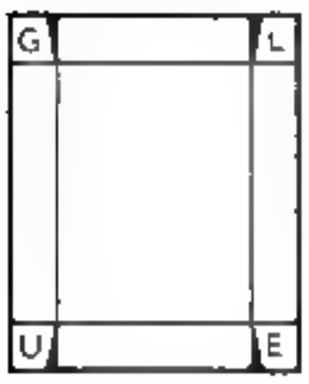
Fold up ···· ·

Fold Down - - —

Assembly Instructions

1 Remove from the book
2 Fold along the fold-up and fold-down lines
3 Glue it
4 Done! Arrange as you like!

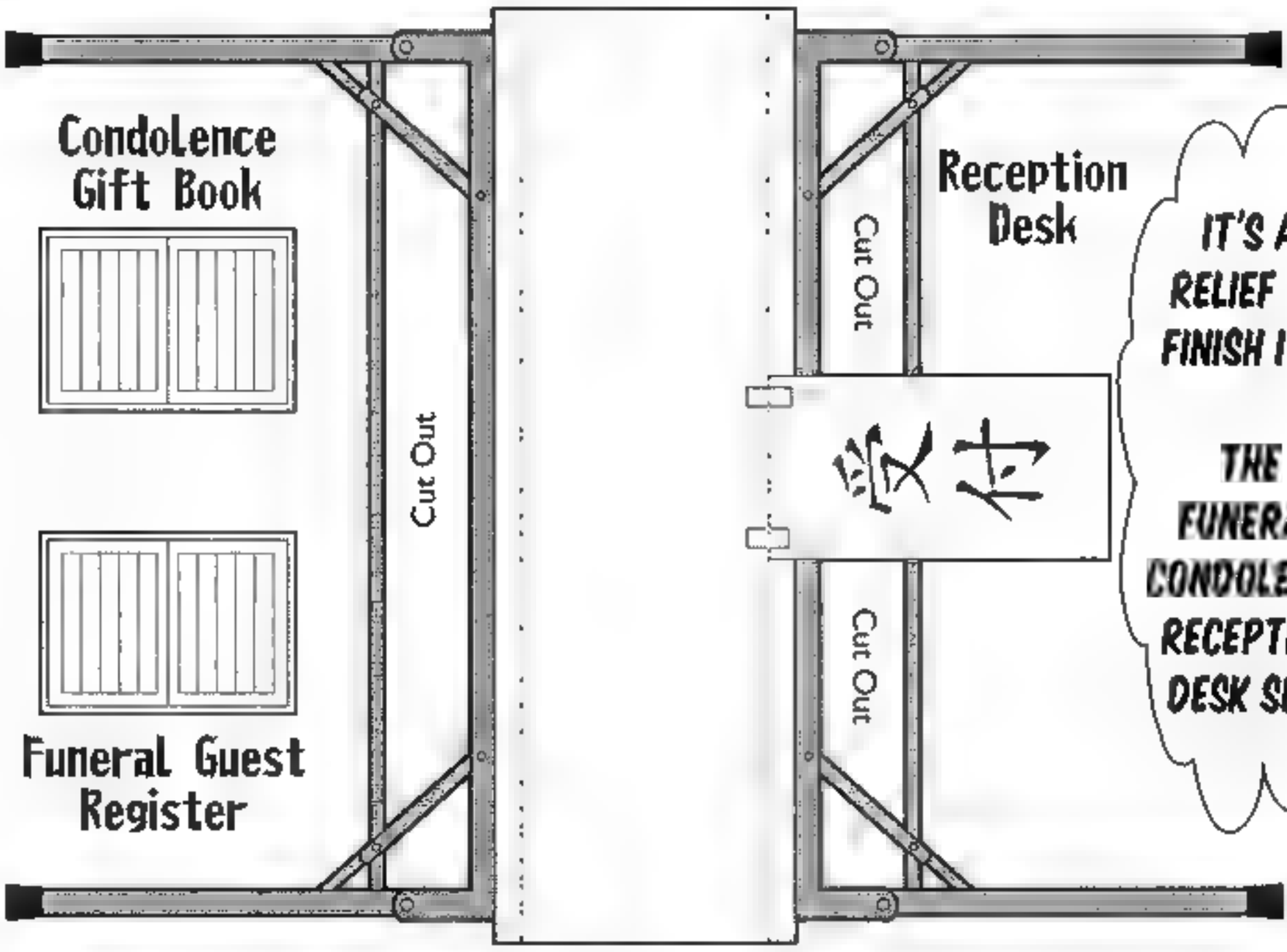
Condolence Tray



Condolence Gift Book

Pens

Funeral Guest Register



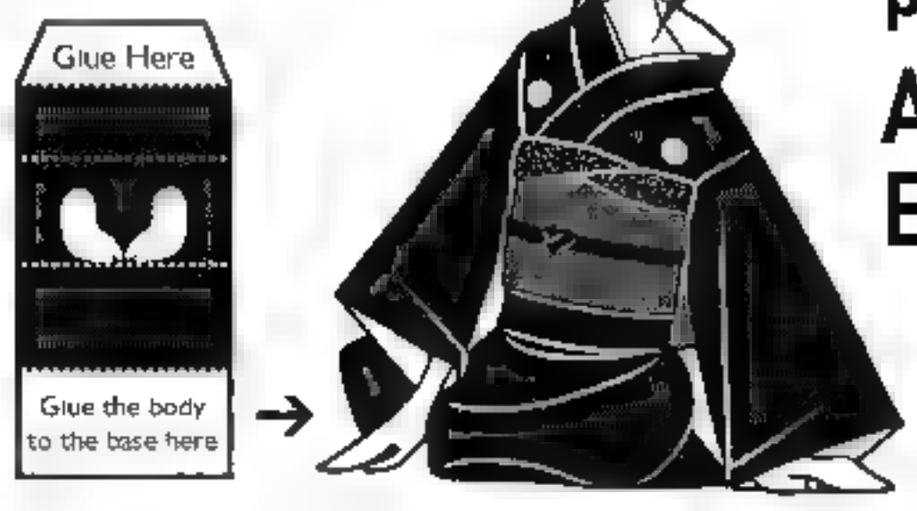
Traditional

W-what's this?!

The first 4-page Craft Corner in history!!

There's still more to come!

Oura Kanako

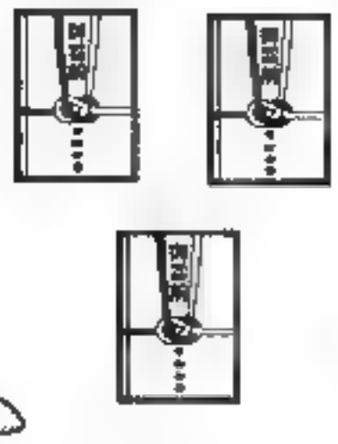


As a thank-you to all of you that purchased it...

A Super Special Edition Project!!

Sekiutsu Maria Tarou

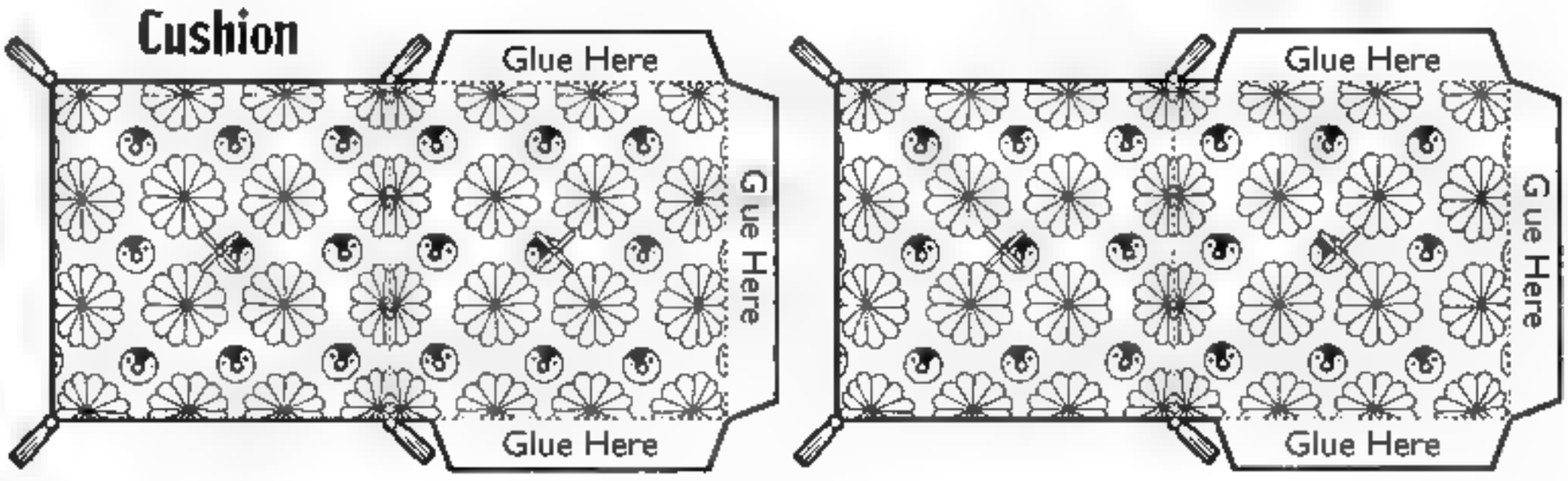
Condolence Gifts

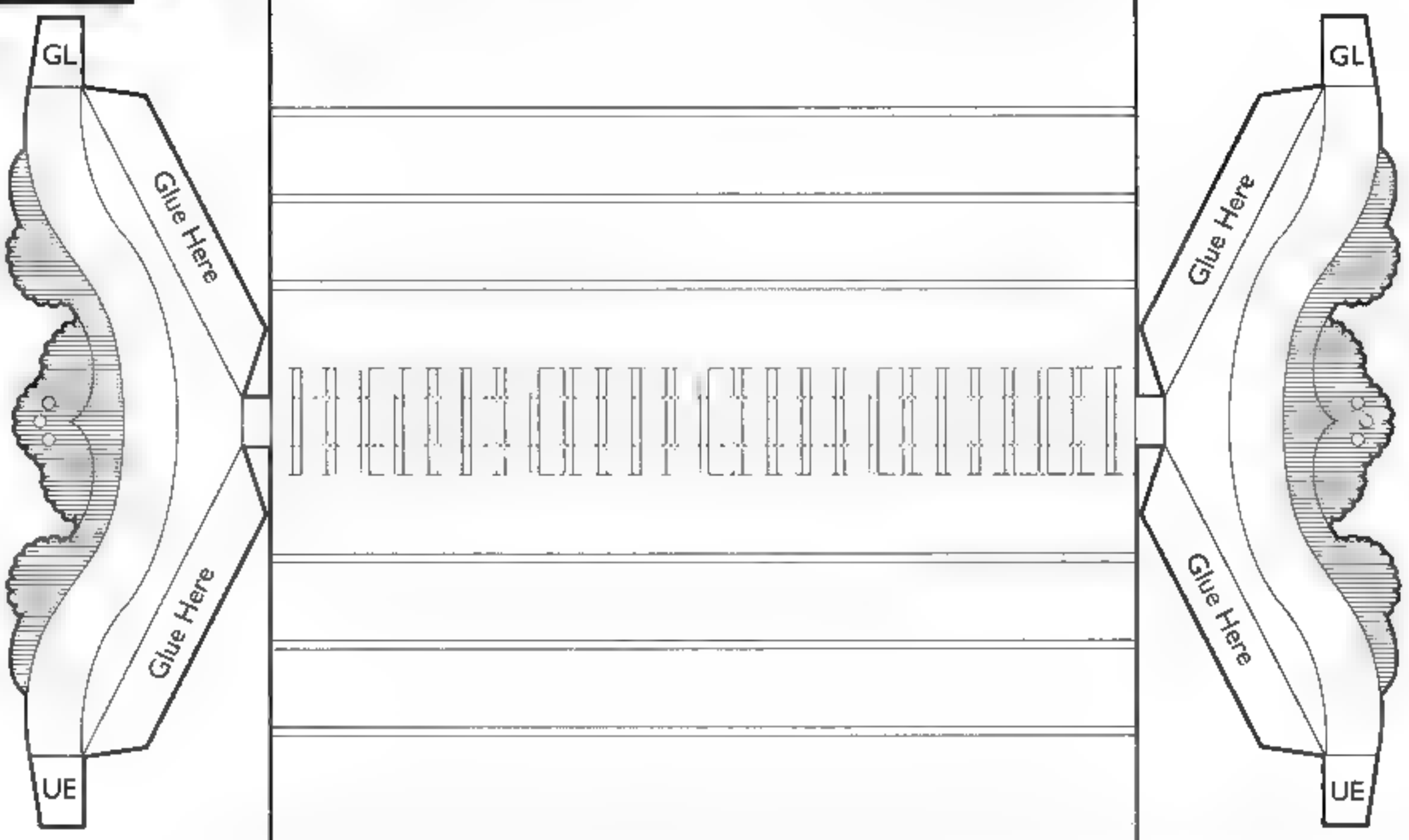


Mitama Mayo

YOU DEFINITELY DON'T WANT TO MISS THIS SPECIAL... THE CUSHIONS ARE MUCH BIGGER !!!

Cushion





A Mysterious Roof?

Suimasen Scans

(WE'RE A SORRY GROUP, BUT PLEASE ACCEPT THIS!)

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

RELEASED: 10月 2013

THANKS AS ALWAYS TO THE KUMETAN WIKI
HTTP://WIKI.KUMETAN.NET/

二百九十四話 Chapter 294 Between Admission & Graduation

THIS TIME, IT'S OUR GRADU-ATION.

ぐー

DEEPLY TOUCHED

Showa Year 86

Graduation Ceremony

HM?

PLEASE RETURN TO THE CLASS-ROOM!

EVERY-ONE

ガタッ

ざわ

ざわ

HUH...?
WHY...?

3.1 - F

WHAT'S THIS?

THIS SCHOOL WILL ENROLL STUDENTS IN SEPTEMBER.

ALONG WITH THAT, GRADUATION WILL BE IN JUNE.

EHHM... IN ORDER TO FOSTER A GLOBAL WORKFORCE, STARTING NEXT SCHOOL YEAR mumble, mumble

3.1-F

IT'S THE TREND THESE DAYS. IT LOOKS LIKE KEIO AND WASEDA ARE PROBABLY GOING TO HAVE ENROLLMENT IN SEPTEMBER, TOO.

WHAT DOES THAT EVEN MEAN?

SO THERE'S NO NEED TO DRAG IT OUT.

THE NEW SERIALIZATION STARTING NEXT WEEK WILL FLOP QUICKLY

SO IT'S A GOOD TIME TO MAKE A NEW ONE.

3.1-F

ANYWAY, THE CLASS ROSTER ALSO GOT TAKEN BY THE BODY DOUBLE

THAT SAID, BECAUSE IT ALSO WOULD BE STRANGE TO KEEP CALLING YOU "3RD YEARS"

IT'LL FEEL LIKE WE'RE MAKING A FRESH START.

IN ANY CASE, FROM HERE ON

YOU'RE NOW "3.1 YEARS".

THAT WILL BE CANCELLED AFTER 10 WEEKS!

LET'S DO OUR BEST WITH THIS NEW SERIES

OR NEGATIVE.

I DON'T KNOW IF YOU'RE SAYING SOMETHING POSITIVE

LET'S DO OUR BEST WITH THIS NEW SERIES THAT WILL BE CANCELLED AFTER 8 WEEKS!

IT'S 8 WEEKS.

NO, THAT WON'T DO.

IT'S FINE IF WE'RE 3RD YEARS UNTIL JUNE, ISN'T IT?

SOUNDS LIKE LAX EDUCATION, DOESN'T IT?!

BEING CALLED A "ROUGHLY 3RD YEAR"

TOO LIGHTLY.

TO START WITH, WE ARE TAKING THE NUMBER AFTER THE DECIMAL POINT

DECIDED TO CALL YOU "3.1 YEARS", DIDN'T I?

THAT'S WHY I PROPERLY

HE MIGHT ALSO GIVE THE KIDS SOME ADVICE BEFORE HE FLIES OFF.

IF THE TIMER WERE SET TO 3.1 MINUTES

EVEN AMURO PROBA-BLY WOULDN'T HAVE GOTTEN AWAY WITH IT.

IF IT HAD BEEN THE "BLACK TRI-POINT-ONE STARS"

YOU MIGHT JUST BE ABLE TO PUT ALMOND SLICES ON THE RICE PILAF.

IF YOU'RE DOING 3.1 MINUTE COOKING

I'D BE UNPOPU-LAR WITH GIRLS!

WHAT WOULD I DO IF I COULDN'T AT LEAST FILL TIME?

BUT HOW ARE WE SUPPOSED TO FILL THE TIME AS 3.1 YEARS UNTIL JUNE?

IF WORST COMES TO WORST, I WANT YOU ALL TO BE ABLE TO FILL TIME...

HAVING NO WAY TO FILL TIME IS UN-POPULAR!

EVEN IF YOU'RE POPULAR WITH GIRLS ..

...TO BECOME FILL-TIME CITIZENS.

SO DOES THAT MEAN THAT SENSEI...

WELL... YOU SURE CAN, HUH...

TALKING TO MYSELF WHILE PRETEND-ING TO BE ON A HANDS-FREE

OUTLINING MY LIFE-LINE WITH MAGIC MARKER

DOWSING WITH FLEXI-STRAWS

WELL, ARE YOU SOMEONE WHO CAN FILL TIME, SENSEI?

OF COURSE.

IS A MARRIED WOMAN'S SECRET LOVER?

すごい

すごい

Wife

IT LOOKS LIKE HE WASN'T ABLE TO FILL MUCH TIME AS A SECRET LOVER.

WHAT ARE YOU TRYING TO MAKE ME DO?

HO HO HO

ONII-SAMA IS SO UNCOOL...

JUST AS I THOUGHT, ALL I CAN DO IS LET YOU FILL TIME BY HOLDING A SCHOOL EVENT.

3. 1-F

ARE TOTAL-LY DIF-FERENT THINGS!

A SECRET LOVER AND A FILL-TIME CITIZEN

WHAT SCHOOL EVENTS WOULD THERE BE IN APRIL AND MAY?

Showa 87

Showa 87 4

IF GRADUATION IN JUNE BECOMES THE NORM FROM NOW ON...

THE ENTIRE MANGA INDUSTRY WILL HAVE TO FIGURE SOMETHING OUT.

IF STARTING THE SCHOOL YEAR IN JAPAN IN SEPTEMBER BECOMES THE NORM FROM NOW ON

OF THE EMPTY PANELS IN THE FIRST PLACE.

WE DON'T REALLY MAKE USE

IT CERTAINLY TAKES SOME GETTING USED TO, DOESN'T IT.

WED. MARCH 28

I DON'T KNOW HOW TO HANDLE THIS.

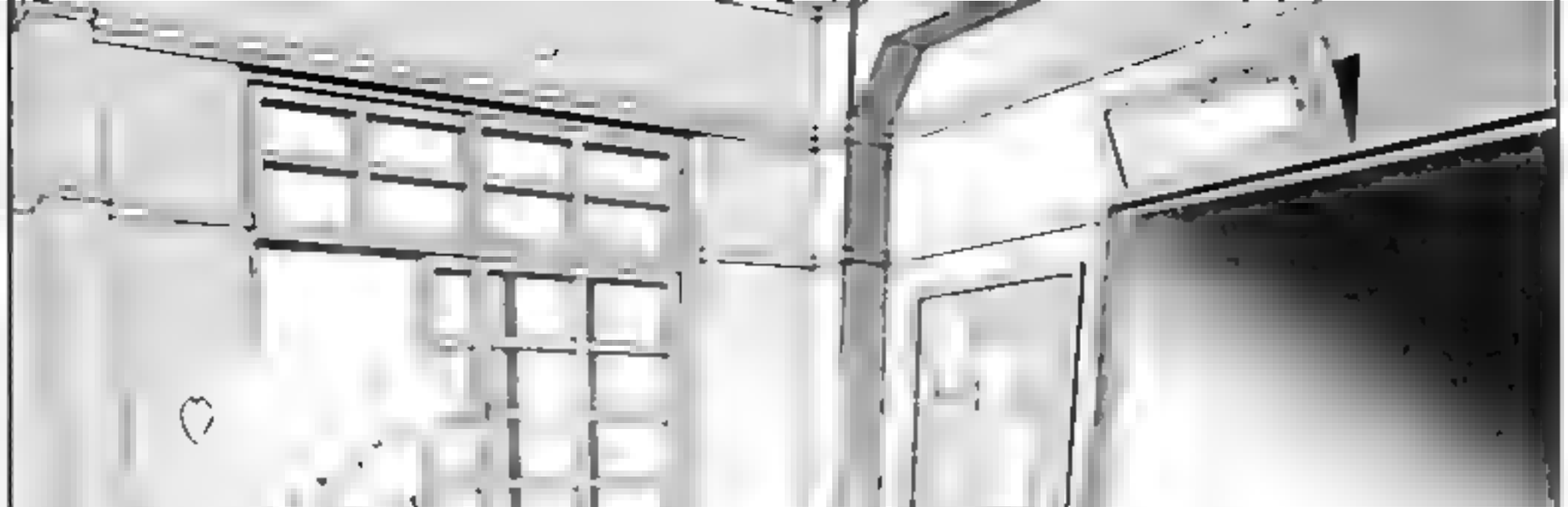
A GENIUS IN KILLING TIME AS OUR MODEL HERE.

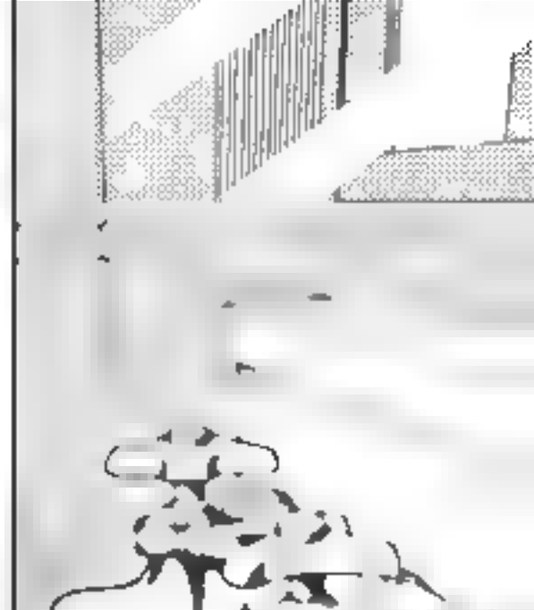
LET US USE

HOW WE SHOULD DO THIS.

I HAVE ABSO-LUTELY NO IDEA

THIS IS HARD.





ring

TH...

THERE'S NO WAY!

THERE'S NO WAY YOU CAN USE A NOBODY LIKE ME!

だら

だら

SWEATING

I GUESS WE HAVE NO CHOICE BUT TO HAVE SOME KIND OF SCHOOL EVENT AFTER ALL.

I THOUGHT I WOULD THROW UP FROM THE STRESS.

うぷ

AHH, MY HEART WAS POUNDING!

EH?

WOULDN'T A RETURNEE STUDENT KNOW?

I WONDER HOW THEY FILL THE TIME UNTIL THEN?

AMERICA HAS GRADUATION IN JUNE, TOO, RIGHT?

OF... OF COURSE I KNOW... ABOUT T-THAT!

BUT KAERE-CHAN ISN'T ACTUALLY A RETURNEE FROM AMERICA, IS SHE...?

HM...

I GUESS THAT ISN'T TOO FAR FROM THE TRUTH...

ぴく

AMERICANS...

じゃ SIZZLE... BBQ

AMERI-CANS BBQ LIKE CRAZY.

ON HOLIDAYS

IF YOU GET NEW GLASSES = BBQ

じゃ じゃ

IF YOU'RE IN LOVE = BBQ

WHAT'S THIS?

BQ

IT'S A BARBECUE.

THAT'S RIGHT. HOWEVER, WE'RE FOLLOWING THE EXAMPLE OF THE U.S. THERE, TOO.

THEY MAY LOOK CHEERFUL, BUT IN FACT THEY DON'T HAVE ANYTHING TO FILL TIME EITHER, DO THEY?

IF YOU SEE A RAINBOW = BBQ

IF YOU CHANGE YOUR HAIRSTYLE = BBQ

IF YOU JUST HAVE NOTHING TO DO = BBQ

IT'S TIME FOR A BARBECUE!

IF YOU DON'T HAVE ANYTHING TO DO TO FILL TIME

じゃ SIZZLE...

じゃ SIZZLE...

THIS IS DELICIOUS, SO I THINK IT'S A GOOD IDEA.

じゃ— SIZZLE...

THAT'S UNFORTUNATE. IN THAT CASE, WE'RE OUT OF TIME.

OFFAL

THERE'S NO MEAT LEFT IN TOWN TO GRILL.

Hot Dogs
SOLD OUT

GREEN PEPPERS / ONIONS SOLD OUT

CORN ARRIVAL - TBD

MEAT

SOLD OUT

WHEN YOU DON'T HAVE ANY WAY TO FILL TIME, YOU SHOULD JUST DO RERUNS.

WHAT IS IT?

OVER HERE

BASICALLY, FOR MANGA THIS IS KNOWN AS RE-PUBLICATION.

THEY SAY THAT'S BETTER TO GET RATINGS THAN A LOUSY NEW PROGRAM.

I GET IT... RERUNS ARE SOMETHING TV STATIONS OFTEN DO TO FILL TIME, AREN'T THEY?

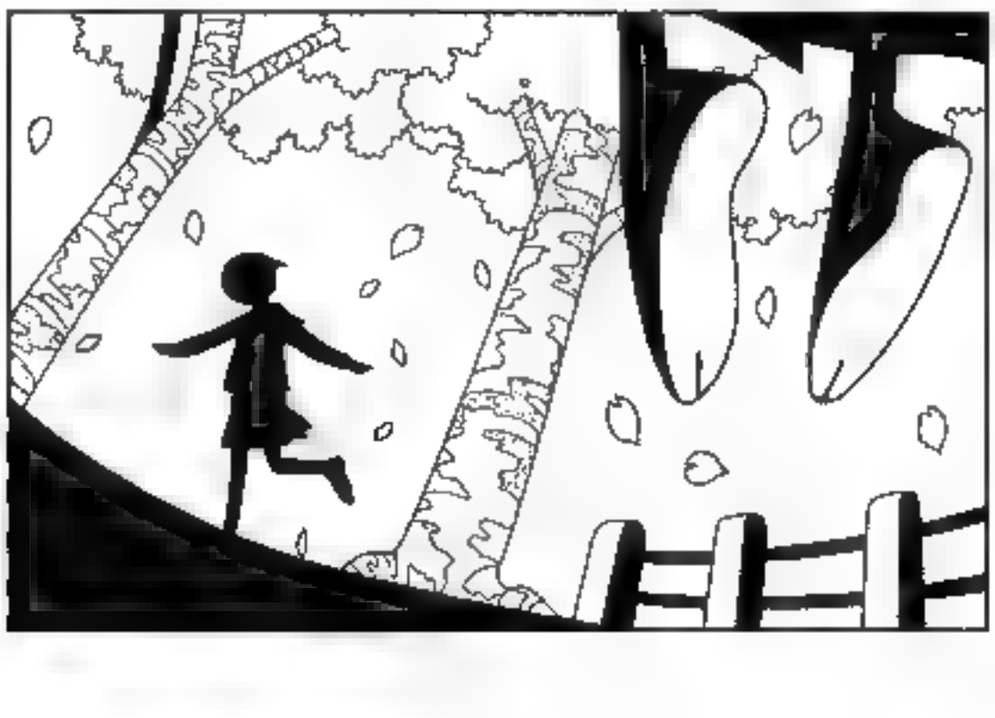
"MARRY ME"

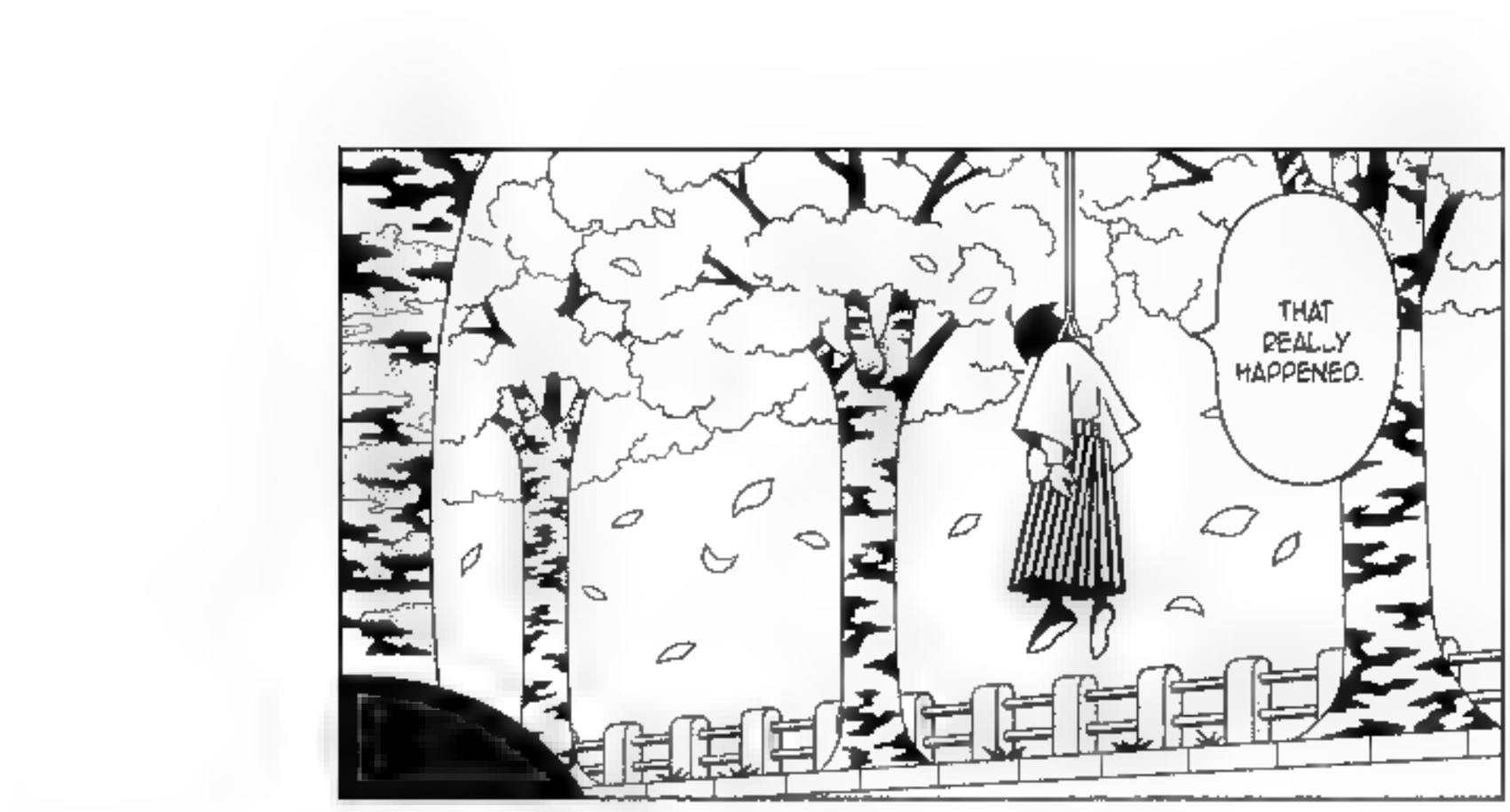
A LOT OF THINGS HAVE HAPPENED

SOME OF THEM POPULAR, SOME OF THEM UNPOPULAR...

THIS KIND OF STORY, THAT KIND OF STORY

THIS HAPPENED, TOO...




THAT REALLY HAPPENED.
PROBABLY.
IS IT REALLY GOING TO BE ALL RIGHT IF WE GO ON AHEAD?
3RD
6TH

VERSATILE SHRINE-STYLE HEARSE

Compilation Edition

A Funeral for everyone

FINAL EDITION SPECIAL

1st, Every-one's funeral service

2nd, taking away the coffin!

Cut Out

Contents

- Hearse (1)
- Hearse (2)
- Cushion
- Zetsubou Sensei Memorial Portrait

Hearse 1

Glue Here

Cut ——————

Fold up

Fold Down – – – – – –

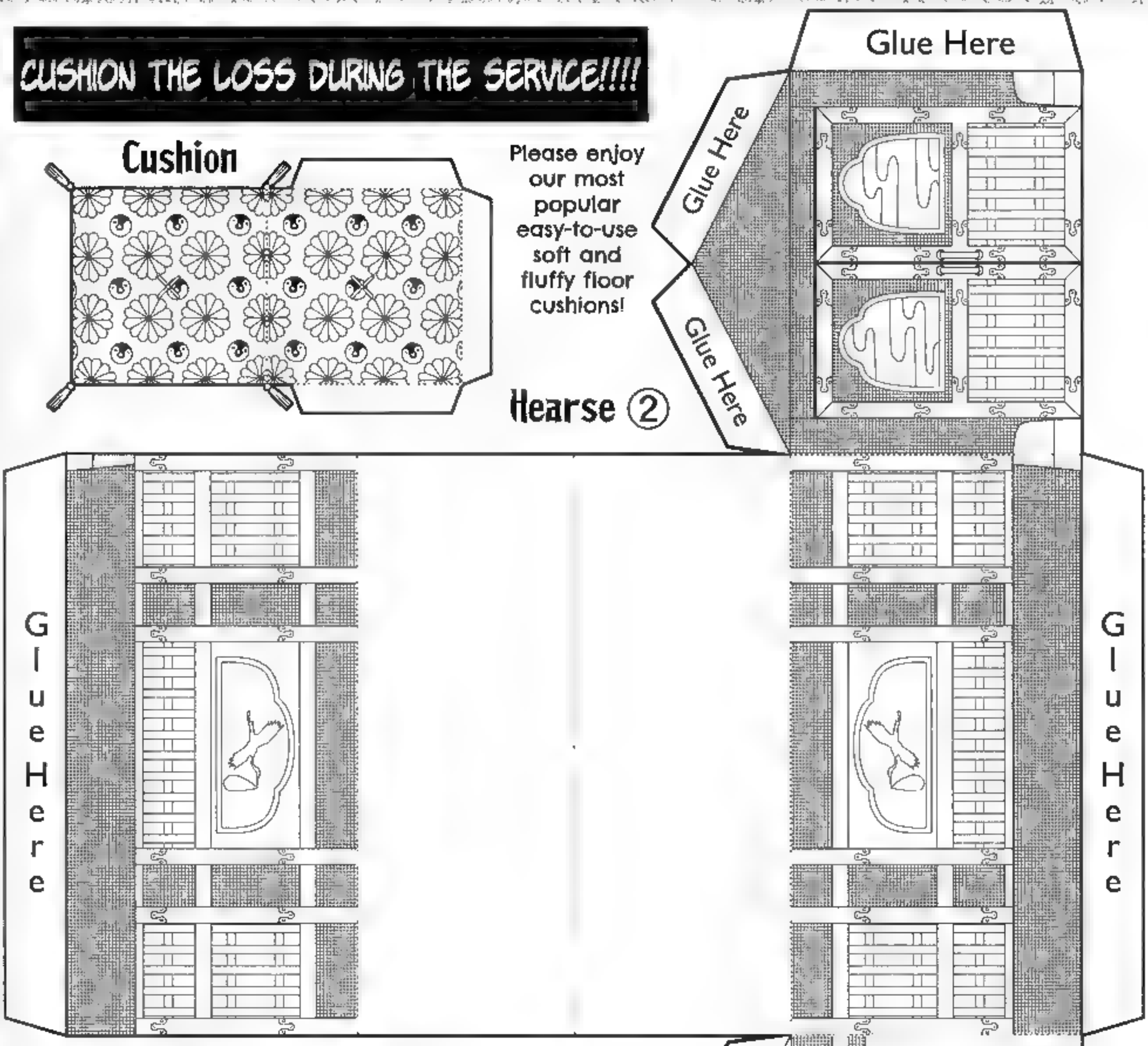
SPECIAL DRIVER TOKITA-SAN

CUSHION THE LOSS DURING THE SERVICE!!!!

Cushion

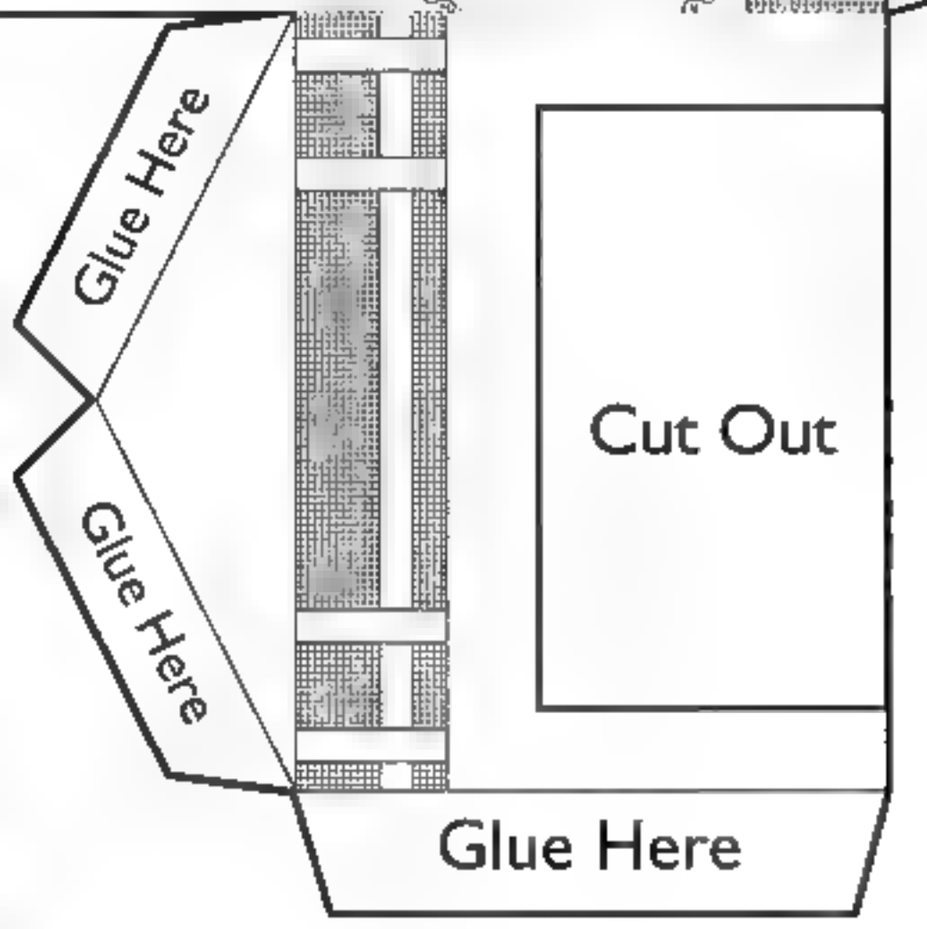
Please enjoy our most popular easy-to-use soft and fluffy floor cushions!

Hearse ②



Zetsubou-sensei Portrait

Just the thing for the altar of everyone's funeral!



Cut it out neatly, and you'll find a decoration just for you!

* This is the final installment of A Funeral for Everyone! Collect all 9 and complete the set!

Suimasen Scans

(WE'RE A SORRY GROUP, BUT PLEASE ACCEPT THIS!)

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

TRANSLATION:	Slyborg
TLC:	Pseu, Umin
CLEAN:	Taketori
EDIT:	Slyborg
PROOF:	Pseu
RELEASED:	2014年　5月

三百六十五話 Chapter 295: In the Cool

I'VE BEEN TRICKED!

THIS IS SO FRUS-TRATING!

SMIRK

CLOSED TODAY

I'VE BEEN TRICKED!

SMIRK

"IT'S ME IT'S ME" FRAUD

WATCH OUT

I'VE BEEN TRICKED!

4/2

APRIL FOOLS' IS OVER AT LAST.

AT LAST...

4A 2B

AFTER THE APRIL FOOLS HAVE LEFT...

THEY'RE COMING...

IT'S STILL TOO SOON TO LET YOUR GUARD DOWN.

The Human World shall be at Peace

THE APRIL COOLS SHOW UP!

"COOL"... IS HOW YOU SAY *KAKKOII* IN AMERICA.

IN OTHER WORDS...

WHAT ARE "APRIL COOLS"?

IT'S APRIL KAKKOII.

THIS APRIL COOL IS COMMON AMONG YOUNG PEOPLE RECENTLY MOVED TO TOKYO.

APRIL KAKKOII?

Shinbashi Station

LET'S GO SEE THE STREETS BRIMMING WITH APRIL COOL.

FINDING THEMSELVES IN A NEW ENVIRONMENT IN APRIL, PEOPLE WANT TO LOOK HIP.

キャ

OOH

ざわ

キャ

ざわ

AH

OH-! A CELEB-RITY.

Ignoring celebrities because you're "not interested" in them

IGNORE

PFFT

YAY

YAY

COOL!!

EVEN THOUGH YOU'RE ACTUALLY BURNING WITH CURIOSI-TY.

YOU COOLLY PRETEND YOU'RE NOT INTERESTED

THAT'S APRIL COOL.

上映中

TOKYO'S NOT ALL THAT...

ANYWAY, FUKUOKA HAS A TOWER, TOO..

AND FEELING YOU'RE COOL IN DOING SO

THAT'S APRIL COOL!

NOT LETTING TOKYO GO TO YOUR HEAD...

LOOK, OVER THERE...

MORE APRIL COOL.

1000 SERIES

GINZA LINE

The No. Climax Family

Never look at the subway map

I RIDE THE FUKUOKA SUBWAY WITHOUT LOOKING AT THE MAP.

PFFT

SUBWAY ROUTE MAP

COOL!

ALSO . . .

BECAUSE THAT'S APRIL COOL!

IT KIND OF STRAINS YOUR NECK THOUGH, DOESN'T IT?

BUT EVEN TOKYOITES OFTEN LOOK AT IT...

SUBWAY

BOLDLY AVOID THE SCRAMBLE CROSSING BY GOING THROUGH THE SUBWAY!

FOR THE TIME BEING, DON'T GO UP THE SKY TREE!

UNDER NO CIRCUM-STANCES ACCEPT ANY TISSUES!

ENTERTAINMENT NEWS

Member Acchan Graduation

30000 RI ARMACY

EHH, REALLY?

NS

Chan On

O RI PHARMACY

APRIL COOL GOES BACK TO THE TIME OF NAGABUCHI TSUYOSHI.

Act unsurprised by Acchan's retirement

DON'T REALLY GET WHAT THE FUSS IS ABOUT

SO, IS THIS... A BIG DEAL?

PFFT

A... CHAN...

ACCHAN ...!

THAT'S A SHOCK, HUH?

COOL

YES.

AND THIS APRIL COOL...

YOU CAN'T KEEP UP A FRONT LIKE THAT FOR LONG.

THAT'S APRIL COOL.

EVEN THOUGH YOU WERE ACTUALLY TOTALLY SHOCKED!

THAT'S APRIL COOL!

ACTING ABOVE IT ALL JUST IN APRIL

LEADS TO EXPOSURE IN MAY.

COOL

COOL JAPAN

JAPAN

THE GOVERNMENT

ERNMENT

"COOL JAPAN"?

渋渋

I WONDER IF THIS IS APRIL COOL, TOO?

"APRIL COOL JAPAN".

10Q

AHH... THAT'S THE THING THE GOVERNMENT IS DOING TO PROMOTE JAPANESE POP CULTURE, ISN'T IT?

新刊入荷

COOL COOL COOL COOL COOL

ARE APRIL COOL.

YOU COULD EVEN SAY THAT ANIME WHERE THEY ONLY MAKE AN EFFORT ON THE FIRST EPISODE

AH... THERE'S LOT OF THOSE, THOUGH.

I WONDER IF THAT REFERS TO ANIME THAT START IN APRIL OR SOMETHING.

SO ANYTHING BECOMES COOL IF YOU ADD "COOL" TO IT.

IT COULD BE LIKE

HOW THE PHRASE "SUBCULTURE HATER" ITSELF SOUNDS SUBCULTURAL.

EXACTLY.

SPEAKING OF WHICH... THAT REMARK IS ITSELF APRIL COOL, ISN'T IT...?

WELL...

THOSE JUST DON'T HAVE *QUALITY*, YOU KNOW?

CASUAL

PFT

COULD IT BE AN *APRIL COOL* DELIVERY SERVICE?

DELIVERY FOR YOU.

MUST BE A COLLEGE FRESH-MAN.

THAT

Stubbornly refuse to open packages from your parents

IT'S PROBABLY JUST RICE OR MISO OR SOMETHING ANYWAY.

COOL PACKAGE

I GUESS IT'S FROM MY OLD LADY.

AREN'T YOU GOING TO OPEN IT?

GOT IT

HOW APRIL COOL.

BY THE WAY, HE JUST USED THE WORDS "MY OLD LADY" FOR THE FIRST TIME.

YOU KIND OF FEEL AS IF YOU'VE LOST IF YOU OPEN IT RIGHT AWAY THOUGH, DON'T YOU...

OPEN IT ALREADY!

NATURALLY, HE'S *APRIL COOL BIZ*, ISN'T HE?

THAT PERSON, LOOKS LIKE A NEW HIRE.

"YOU WON'T BE POPULAR WITH WOMEN IF YOU WEAR AN UNDERSHIRT!"

"WEARING A SHIRT RIGHT NEXT TO BARE SKIN IS FUNDAMENTAL"

WHY WOULD YOU DO THAT?

HIS NIPPLES ARE SHOWING THROUGH!

SO BY MAY YOU'RE PUTTING SOMETHING ON UNDER YOUR "COOL TECH".

IN THE END, DOING LAUNDRY EVERY DAY BECOMES A HASSLE

WOMEN GO FOR A MAN SANS UNDER-SHIRT

...WAS WRITTEN SOMEWHERE, SO YOU HAVE TO PUT IT IN PRACTICE, TOO.

BUT I JUST MANAGED TO SLIP IN NOW.

I'M WITH THAT "COOL JAPAN" CAMPAIGN MENTIONED BEFORE

EXCUSE ME

IS JUST FOR APRIL.

QUITE SIMPLY, THE APRIL COOL BIZ

IS THERE A COOL FEMALE CHARACTER SOMEWHERE IN THE WORLD THAT YOU CAN LEAD ME TO?

SO LET ME ASK YOU THIS...

TO BE HONEST, IT'S NOT GOING THAT WELL...

WE KNOW.

PLEASE LOOK!

SENSEI

HMM...

HYAK KEN-TANA

COOL

MARUI -CHAN IS COOL!

COOL GIRL

CALL 24 hou

☎03-506

24H

A COOL GIRL!

UHHHMM ...

I'M GOING TO MEET UP WITH HER!

I GOT AN APPOINT-MENT!

THERE'S A PHONE NUMBER THERE, TOO!

THAT WOMAN MIGHT KNOW SOME-THING...

GIRL

LL 24 hours

3-506

The Cool Girl gave me some instructions for meeting with her.

I wonder if she has any solid info?

HOTEL Co

I was to take a shower and wait for her in the nude.

I'VE READ ABOUT IT IN "BLACK ANGELS".

THIS HAS ALWAYS BEEN PERFECTLY NORMAL FOR MEETINGS BETWEEN VIPS.

THAT'S PROBABLY BECAUSE SHE'S CONCERNED ABOUT WEAPONS, BUGGED MOBILE PHONES, ETC...

AND SHE'S JUST TAKING THE OPPORTUNITY TO SELL IT.

THIS IS ALL FOR THE SAKE OF JAPAN

ALSO DEMANDED A LARGE FEE FOR THE INFORMATION.

AND THE COOL GIRL

CHANGE!

CANCELLED.

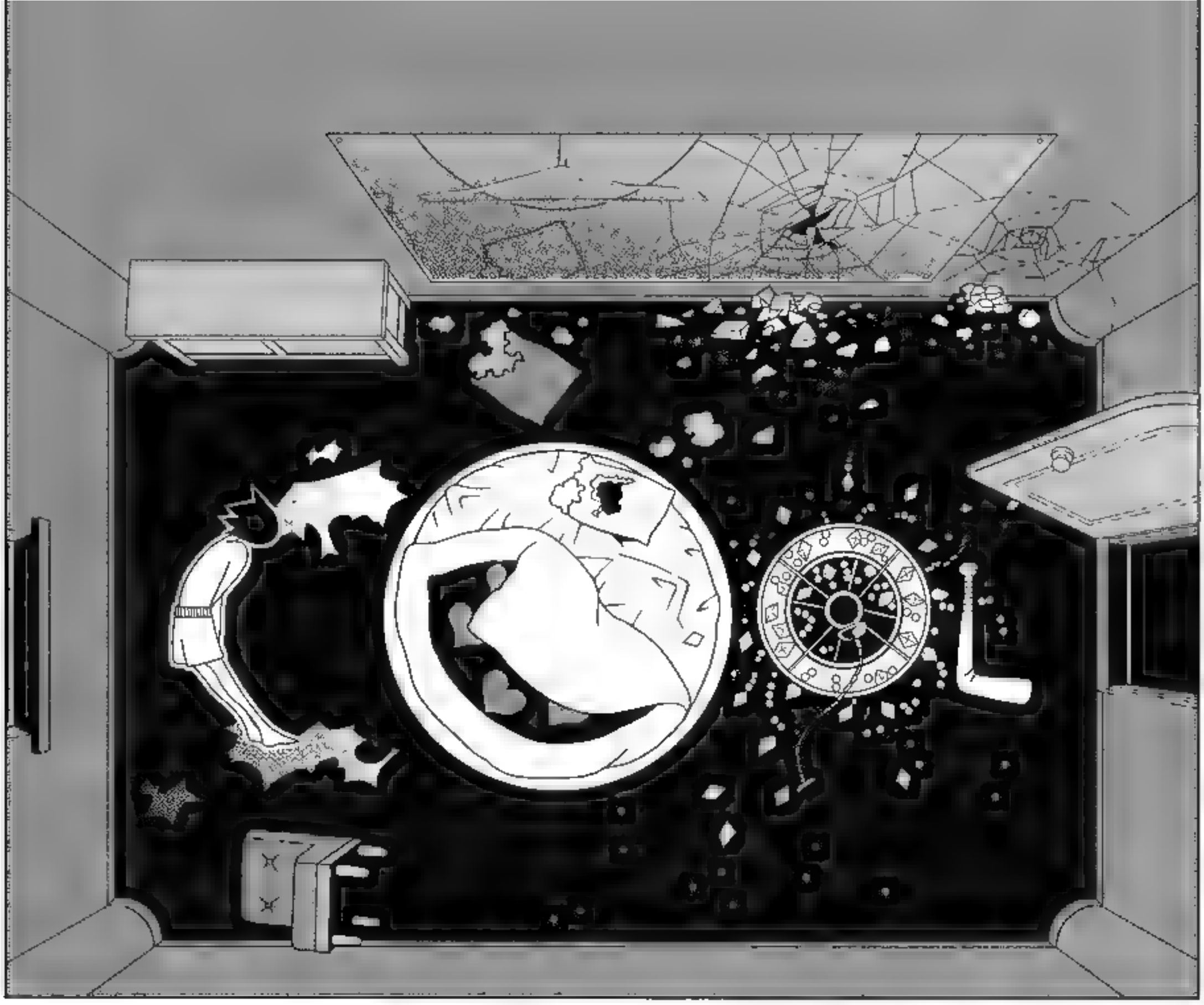
IT'S ALREADY BEEN

She gave me a safeword.

And for when I felt uncomfortable with the business

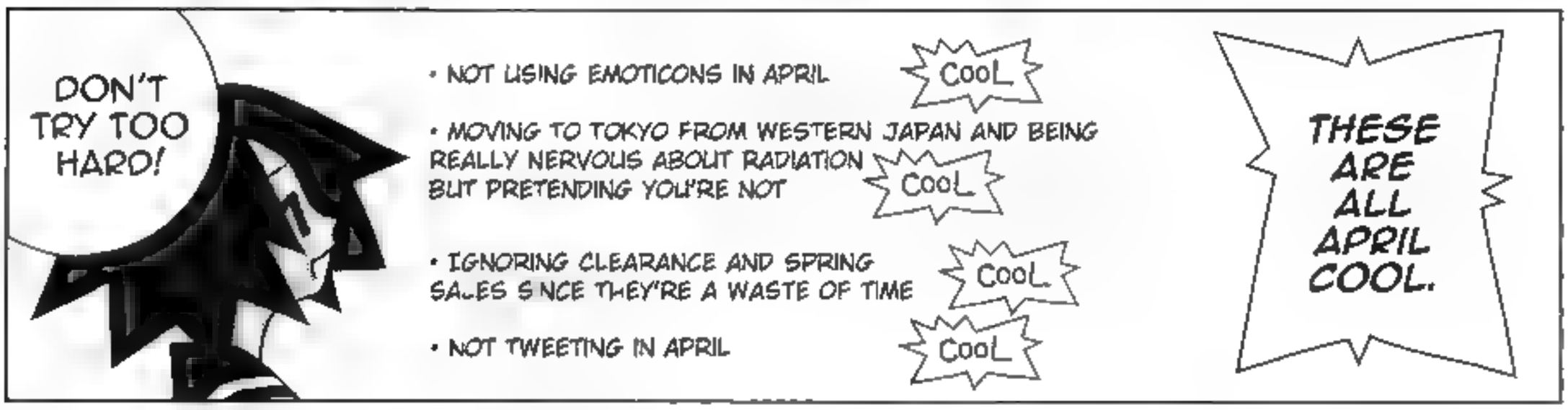
COME IN.

Ding-Dong.



COOL GIRL
CALL 24 hours

SAW THAT COMING.
CALL GIRL
CALL 24 hours
24H?
☎03-506506


DON'T TRY TOO HARD!
• NOT USING EMOTICONS IN APRIL
Cool
• MOVING TO TOKYO FROM WESTERN JAPAN AND BEING REALLY NERVOUS ABOUT RADIATION BUT PRETENDING YOU'RE NOT
Cool
• IGNORING CLEARANCE AND SPRING SALES S NCE THEY'RE A WASTE OF TIME
Cool
• NOT TWEETING IN APRIL
Cool
THESE ARE ALL APRIL COOL.

Suimasen Scans

(WE'RE A SORRY GROUP, BUT PLEASE ACCEPT THIS!)

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ **SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM**
OR DROP BY **#SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET**

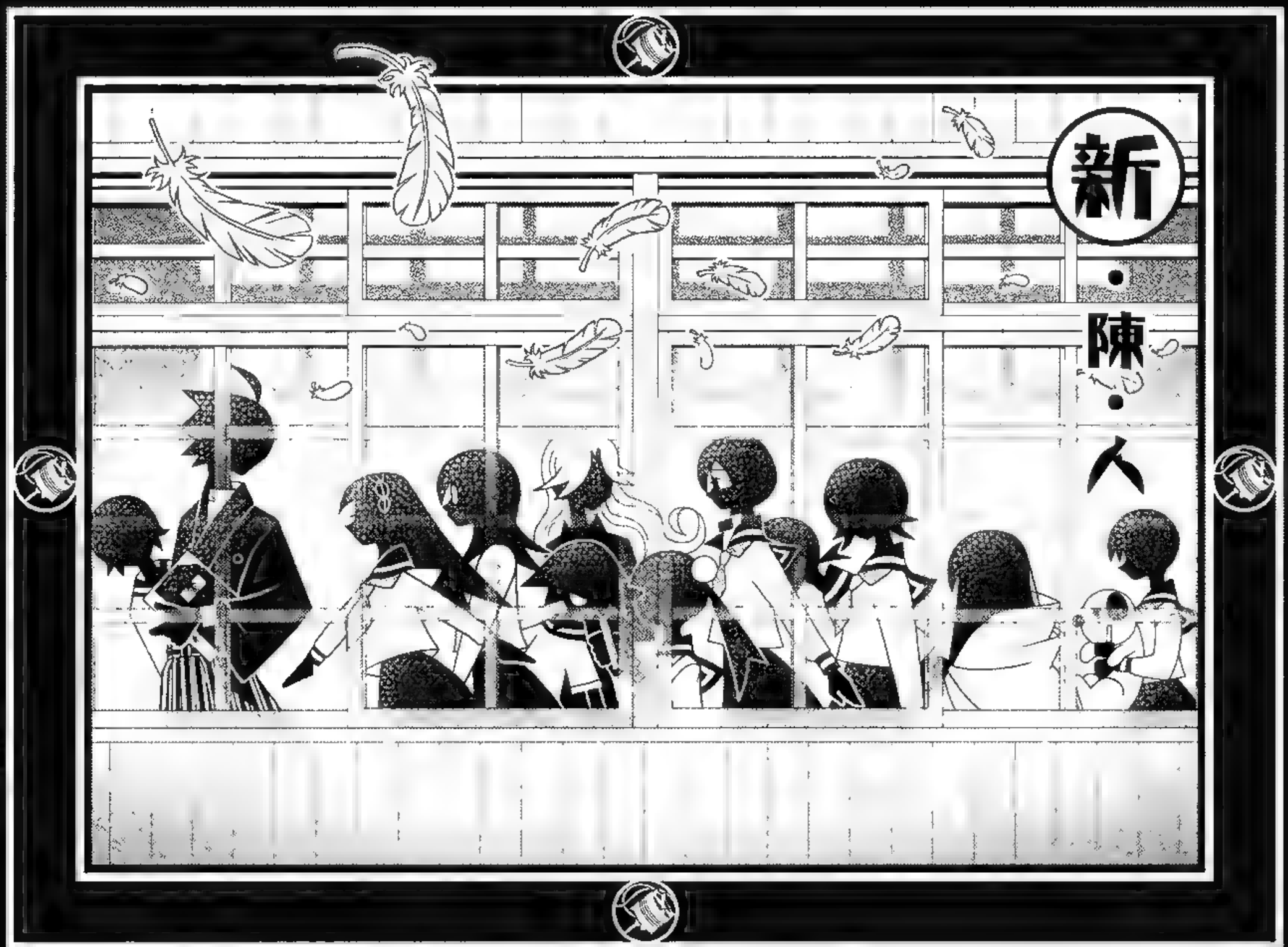
RELEASED: 2015年 1月

THANKS AS ALWAYS TO THE KUMETAN WIKI
HTTP://WIKI.KUMETAN.NET/

三百九十六話

Chapter 296

New • Declaration • People



-APRIL-

IT'S THE SEASON OF BEGIN-NINGS

3-10

I'LL TRY MY VERY BEST, JUST AS...

IF I'D BEEN BORN ANEW!

...ALREADY ENDING THOUGH.

IT'S...

JUST WHEN I'M FINALLY DECLARING MY DECI-SION!

YOU DON'T NEED TO SAY IT.

IT'S FINE.

HITOLI

SINCE YOU'VE INDEED BEEN REBORN, NAMI-CHAN.

REAL-LY?

IT'S LIKE THIS.

THAT'S A NICE THING YOU'RE SAYING THERE!

NEW OLD

NEW

IN THE COURSE OF A YEAR, MORE OR LESS ALL OF A PERSON'S CELLS ARE REPLACED.

SO, COMPARED TO LAST APRIL, THE YOU RIGHT NOW IS A SEPARATE, REBORN NAMI-CHAN.

※ THERE ARE SEVERAL THEORIES.

WELL... IF YOU PUT IT THE OTHER WAY ROUND...

I DON'T REALLY GET IT, BUT HUMANS ARE AMAZ-ING!

HUH, REALLY?

EVERY YEAR, ONE HITOU-SAN DIES.

ANOTHER *ME* DIES!?

EVERY YEAR...

BUT IT'S THE SAME FOR EVERY-ONE.

わぁっ

POOR ME!

FOR LAST YEAR'S NAMI-CHAN, OF COURSE.

MEMO-RIAL SER-VICE?

DID YOU...

DON'T TELL ME YOU DIDN'T?

...HOLD A PROPER MEMO-RIAL SERVICE?

YOU NEED TO HOLD PROPER MEMORIAL SERVICES FOR YOUR ANCESTORS... I MEAN THE PREVIOUS YOU.

ちっ

ぽっぽっ

人並普通麺女子

THE YOU FROM LAST YEAR HAS DIED.

BUT YOU HAVE DIED.

THAT MAKES IT LOOK LIKE I'VE DIED!

S... STOP IT!

DON'T TELL ME YOU DIDN'T HOLD A MEMORIAL SERVICE FOR THE YOU FROM THE YEAR BEFORE LAST?

EVERY YEAR...?

DO YOU PEOPLE ACTUALLY DO THIS KIND OF THING EVERY YEAR?

SOMETHING I DIDN'T DO THIS YEAR I WOULDN'T HAVE DONE LAST YEAR, OBVIOUSLY.

EVERY YEAR, YOU NEED TO HOLD A MEMORIAL SERVICE FOR THE PREVIOUS YEAR'S YOU.

SENSEI, DO YOU?

HUH?

OF COURSE

I DO.

DO YOU REAL-LY?

JUST HOW MANY YEARS HAVEN'T YOU HELD ONE?

HOW MANY...? I'VE NEVER HELD THIS KIND OF SERVICE EVEN ONCE.

THAT'S NOT GOOD.

ERM...

THIS IS THE NAMI-CHAN FROM TWO YEARS AGO.

AND THIS IS THE NAMI-CHAN FROM THREE YEARS AGO.

SO MANY VERSIONS OF ME HAVE DIED?

THAT'S RIGHT.

THE YOU RIGHT NOW IS MADE UP OF...

...SO MANY PRECIOUS CORPSES.

...YOU REALLY NEED TO TREASURE YOUR CURRENT SELF.

THAT'S WHY, YOU SEE...

DON'T MAKE THIS SOUND LIKE A GOOD STORY!

THE FOLLOWING TWO PAGES SHOW THE SAME WORK.

YOU WANT PROOF?

IS IT EVEN TRUE MOST OF A PERSON'S CELLS GET REPLACED?

AND THIS ONE WAS DRAWN IN 1993.

THIS ONE WAS DRAWN IN 1992.

BECAUSE THE CONTENTS CHANGED, OBVIOUSLY.

WHY DOES A SPORTS SERIES TURN INTO A DIRTY GAG SERIES?

...TURNS INTO THIS.

THIS...

SEE?

THERE'S NO WAY THE SAME AUTHOR DREW BOTH OF THESE!

DEEP DOWN, I DON'T THINK HE'S CHANGED AT ALL THOUGH.

HE SWITCHED SIDES!

THERE'S NO WAY A LEFT-WING GUERILLA WOULD BECOME PRIME MINISTER!

... TURN INTO THIS?!

WHY DID THIS...

...BUT SHE TURNED OUT LIKE THIS!

SHE USED TO BE LIKE THIS...

きゃ〜っ

ビューン

じゃ、

...TURNS OUT LIKE THIS!

NO!

反対

THIS...

LET'S LEAVE THESE AS CALCULATION ERRORS!

- LET ME REMIND YOU OF THE SONG LYRICS THAT SAY "DON'T TURN AROUND AMURO"
- YUNA IN HER FIRST AND SECOND GAMES
- ASAHI BEFORE AND AFTER THE WAR
- CHRONO TRIGGER -> CHRONO CROSS
- OHARA ITOKO (TILL AGE 60) -> OHARA ITOKO (AGE 72 ONWARDS)
- ONIBABA FROM DAME OYAJI
- A MAN'S ATTITUDE BEFORE AND AFTER YOU'VE DONE IT WITH HIM
- THE AUTHOR'S ATTITUDE TOWARDS PEOPLE AND TOWARDS DOGS

THERE'S NO OTHER WAY TO EXPLAIN THESE THINGS OTHER THAN THAT THEY'VE CHANGED INSIDE!

TWO YEARS AGO

ONE YEAR AGO

NOW

CAN YOU REALLY SAY THE ME RIGHT NOW IS STILL "ME"?

BUT... IF MY CELLS HAVE REALLY BEEN COMPLETELY REPLACED...

WHAT'S THAT?

THAT'S THE SHIP OF THESEUS.

...IS IT TRULY STILL THE SAME SHIP?

WHEN YOU SWITCH OUT PARTS OF A SHIP AND HAVE FINALLY REPLACED ALL OF THEM...

MMH...

...WHO'S THE ME RIGHT NOW?

THEN...

A NAMI-CHAN IN NAME ONLY.

THINGS THAT ARE ONLY NAMES NOW.

A BAND IN NAME ONLY, A COMPANY IN NAME ONLY.

WELL, THAT JUST NORMALLY HAPPENS.

ISN'T THAT KINDA MEAN?!

YOU SAID THIS-

DID I SAY SOME-THING?

...THAT WHAT YOU SAID WAS RIGHT, HITOU-SAN.

BUT THANKS TO THAT, WE COULD PROVE...

SEE?

"YOU SEE... I'M NOT THE SAME PERSON I WAS BEFORE."

SEE... THAT'S SOMETHING WOMEN SAY A LOT, BUT IN A CERTAIN WAY, IT'S RIGHT.

I DID SAY THAT, BUT...

SHE DID, SHE DID.

...YOUR MARRIAGE, AND YOUR WORKPLACE EVERY YEAR!

THAT'S WHY YOU SHOULD RENEW YOUR LICENSE, YOUR PASS-PORT...

PEOPLE BECOME A NEW PERSON EVERY YEAR.

YES.

...AREN'T REALLY ACQUAIN-TANCES AT ALL!

ACQUAIN-TANCES YOU MEET AGAIN AFTER A YEAR...

I ALWAYS HESITATED TO GO THERE BECAUSE I THOUGHT I MIGHT CAUSE TROUBLE.

Koishikawa Elementary School

Notice of Class Reunion

( ) I'll attend
( ) I will not attend

Please let us know.

SENSEI, THANKS TO YOU I HAD THE COURAGE TO ATTEND IT.

ATTEND WHAT?

IF IT'S A MEETING OF PEOPLE WHO DON'T KNOW ME, IT'S NOT A PROBLEM AT ALL.

BUT A CLASS REUNION IS JUST A MEETING OF STRANGERS.

I'M GOING!

小石川小学 同窓会 会場

NO... THAT'S...

I'M SURE THEY THOUGHT I'M ANNOYING, I'M SORRY, SO SORRY!

PEOPLE KNEW ME!

BECAUSE EVEN IF YOU'RE CELLS ARE REPLACED, YOUR BLUE-PRINT IS STILL THE SAME.

WHY DID THEY KNOW ME EVEN THOUGH I'VE BEEN REPLACED?

ORGANS THAT REMEM-BER...

MEMORY TRANSFER

YOU MAY BECOME LIKE A DIFFERENT PERSON.

HOWEVER, IF THE REPLACE-MENT IS VIA A DIFFERENT METHOD...

SOME-THING YOU HATED BECOMES YOUR FAVORITE.

YOUR DARK PERSONAL-ITY TURNS BRIGHT.

IT SOMETIMES HAPPENS THAT THE DONOR'S MEMORY, PREFERENCES OR PERSON-ALITY MOVE ON TO THE RECIPIENT.

AFTER A TRANS-PLANT OF ORGANS...

B-BUT THERE WAS SOMEBODY WHO SEEMED LIKE A DIFFERENT PERSON.

AH.

WELL, I'M SURE THERE WAS NOBODY WHO'S CHANGED DUE TO AN ORGAN TRANSPLANT AT YOUR CLASS REUNION THOUGH.

HUH?

SUDDENLY SAYS HE LIKES ME.

THIS BOY WHO USED TO TEASE ME SO MUCH IN ELEMENTARY SCHOOL...

...HASN'T CHANGED AT ALL.

THAT ONE...

GA-

I'M LATE!

YEAH, I WILL!

NOW THAT YOU'VE FINALLY BECOME A NEW PERSON, NAMI-CHAN, YOU NEED TO DO YOUR BEST.

IN ANY CASE,

WHO ARE YOU?

I WAS...

...THE NAMI-CHAN FROM A YEAR AGO.

WH-WHAT, WHAT?

I WON'T LET YOU REPLACE ME THAT EASILY!

SUIMASENSCANS

(We're a sorry group, please accept that)

Editor: GreenTea

Translation by Umin

Proofreader/QC: pseu + slyborg

ダッ

!

WAIT!

THE SELF-PROCLAIMED "ME FROM A YEAR AGO" RAN AWAY!

eu

本文

Just now, for an instant...

バック　入る

OK

fujico

P

OUR BROTHER ENISHI HAS STARTED AN AWFUL BUSINESS!

IT'S AWFUL, ONII-SAMA!

※ I COUNSEL COUPLES THAT ARE MARRIED FOR A *REASON*.

ITOSHIKI ENISHI

MARRIAGE COUNSELING BUREAU

← THIS WAY 2

☎1104-き-024

WHAT DOES HE MEAN HE'S RUNNING A MARRIAGE COUNSELING BUREAU?

相談所

ISN'T ENISHI A DIVORCE LAWYER?

I'LL GO AND GIVE HIM GRIEF ABOUT MAJIRU AS WELL.

AN ADDRESS IS ON HERE, TOO.

BUT THIS IS QUITE A PLACE TO BE DOING MARRIAGE COUNSELING.

糸色縁
ITOSHIKI ENISHI

IT ALMOST SOUNDS LIKE SOMEONE'S CHANTING THE *TAKASAGO* SOMEWHERE INSIDE.

キィ CRイEE イEE イEAK T

IS ANYONE HERE?

PLEASE PARDON THE INTRU-SION!

Katou & Atou Wedding Ceremony

IT SAYS THERE'S A WEDDING CEREMONY TAKING PLACE HERE...

THIS DOESN'T LOOK LIKE A WEDDING AT ALL!

WHAT IS THIS?

THIS IS A POSTHUMOUS MARRIAGE.

IN OTHER WORDS, A WEDDING THAT'S HELD AFTER THEY HAVE DIED.

奉納

ENISHI NII-SAN!

THIS IS A PLACE OF CELEBRATION

DO NOT DISTURB IT

CONGRATS, KEI-CHAN

CONGRATS, MAA-CHAN

POSTHUMOUS MARRIAGE

JOINING THEM TOGETHER AFTER DEATH.

奉納

A RITUAL PERFORMED OUT OF PITY FOR A MAN AND WOMAN WHO DIED YOUNG WITHOUT GETTING MARRIED

A POSTHUMOUS MARRIAGE

IS A DIVORCE!

IT'S A TYPE OF MEMORIAL SERVICE.

BESIDES IN JAPAN, IT'S STILL PERFORMED ALL AROUND THE WORLD.

DON'T YOU SEE...

I UNDERSTAND THE MEMORIAL SERVICE, BUT IS THIS SOMETHING THAT A DIVORCE ATTORNEY DOES?

A SOUL, UNABLE TO REST IN PEACE, CUTS ITS TIES WITH THIS WORLD

...IT *DIVORCES* IT!

IS NOT THAT EASY.

HOWEVER, AN ENGAGEMENT BETWEEN TWO DEAD PARTIES

IF IT'S WHAT THE BEREAVED FAMILY WISHES, THAT'S HOW IT SHOULD BE.

WHETHER IT'S THE PARTNER'S APPEARANCE OR SOMETHING ELSE, THERE'S MUCH MORE ATTENTION PAID TO CERTAIN CONDITIONS...

BUT SOMETIMES THEY RESPECT THEM TOO MUCH...

LATELY, PEOPLE HAVE BEEN RESPECTING THE PREFERENCES OF THE DECEASED MUCH MORE.

AND THERE ARE EVEN CASES WHERE THEY WANT THEM TO GET MARRIED TO A TWO-DIMENSIONAL CHARACTER.

AND THE PERSON IN QUESTION CANNOT FIND PEACE AND THUS APPEARS AS A GHOST.

HOWEVER...

PEOPLE OFTEN GET THE CHARACTER SLIGHTLY WRONG

AH, YES...

I CAN SEE HOW ONE MIGHT FIND SOMETHING LIKE THAT ANNOYING.

BUT I FEEL THAT SUCH THINKING DEFINITELY WON'T BE FORGIVEN BY THE DECEASED.

OR A CHARACTER WITH THE SAME HAIR COLOR...

YOU MAY THINK IT'S FINE AS LONG AS IT'S A CHARACTER FROM THE SAME SERIES...

STOP IT!!

WOULDN'T THE ACTUAL PERSON WANT THEM TO "CUT IT OUT!"

BUT WHAT IF IT'S SOMETHING THE BEREAVED FAMILY JUST PUSHES ON THE DECEASED BECAUSE IT WAS HIS HOBBY?

IT'S FINE IF YOU PERFORM A WEDDING WITH A 2D-CHARACTER BECAUSE THE DEAD PERSON WISHED FOR IT

HOW SHOULD I PUT THIS.

WOULDN'T THAT ACTUALLY BE SOMETHING THAT WOULD MAKE HIM UNABLE TO REST IN PEACE?

OR HAVE A PIECE FROM A MAGICAL GIRL SERIES PLAYED DURING HIS FUNERAL PROCESSION ...

HAVE FIGURES OR DOUJINSHI PUT INTO THE COFFIN WITH HIM...

FOR A GROWN MAN TO...

NO MATTER HOW MUCH HE WAS INTO HIS HOBBY

WHY DIDN'T YOU EVER COME BACK TO PICK UP MAJIRU?

LET'S SET ASIDE THIS MARRIAGE COUNSELING MATTER FOR THE TIME BEING.

YOU SEE, A MEMORIAL SERVICE IS HELD FOR THE BENEFIT OF THE BEREAVED, SO IT'S FINE.

ギィ

SO WHY DIDN'T YOU?

I WANTED TO PICK HIM UP.

ドドドドド

EEK!

カッ

SO YOU WERE MY SHADOW DOUBLE AFTER ALL...!?

...ARMOR

ｷｬｰ

SO I COULDN'T GO NEAR HIM.

MY FEELINGS WERE TOO STRONG

WITH THAT MASK AND ARMOR.

SO YOU COULD ONLY GET CLOSE TO HIM...

Attendance Register

Senior Class F

THAT'S CLASS F'S ATTEN-DANCE REGISTER.

WHY DID YOU TAKE THE AT-TENDANCE LIST WITH YOU?

ENISHI NII-SAN, IF YOU'RE THE SHADOW DOUBLE

JUST KIDDING.

○×○×??

TO DO THIS!!

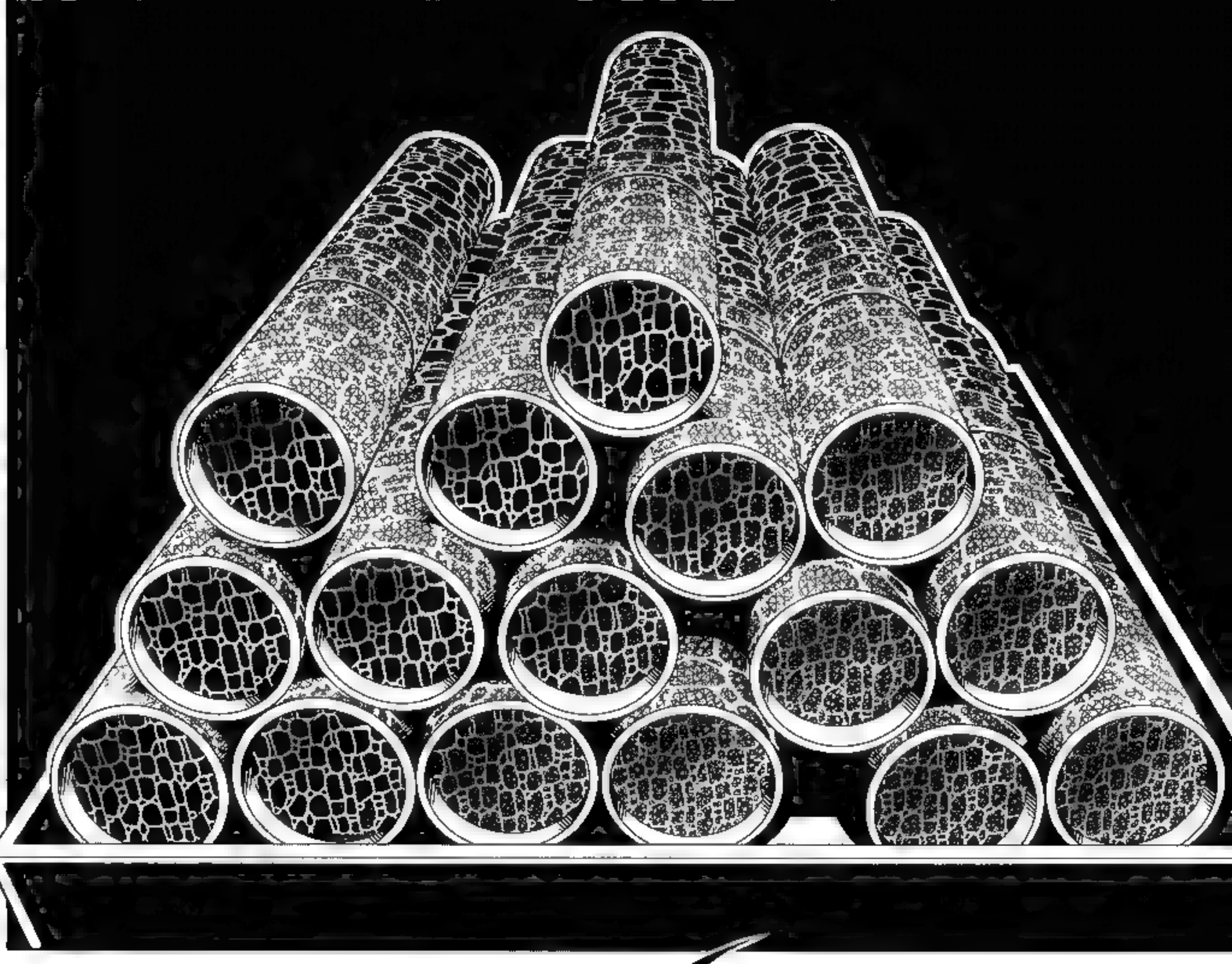
出席簿

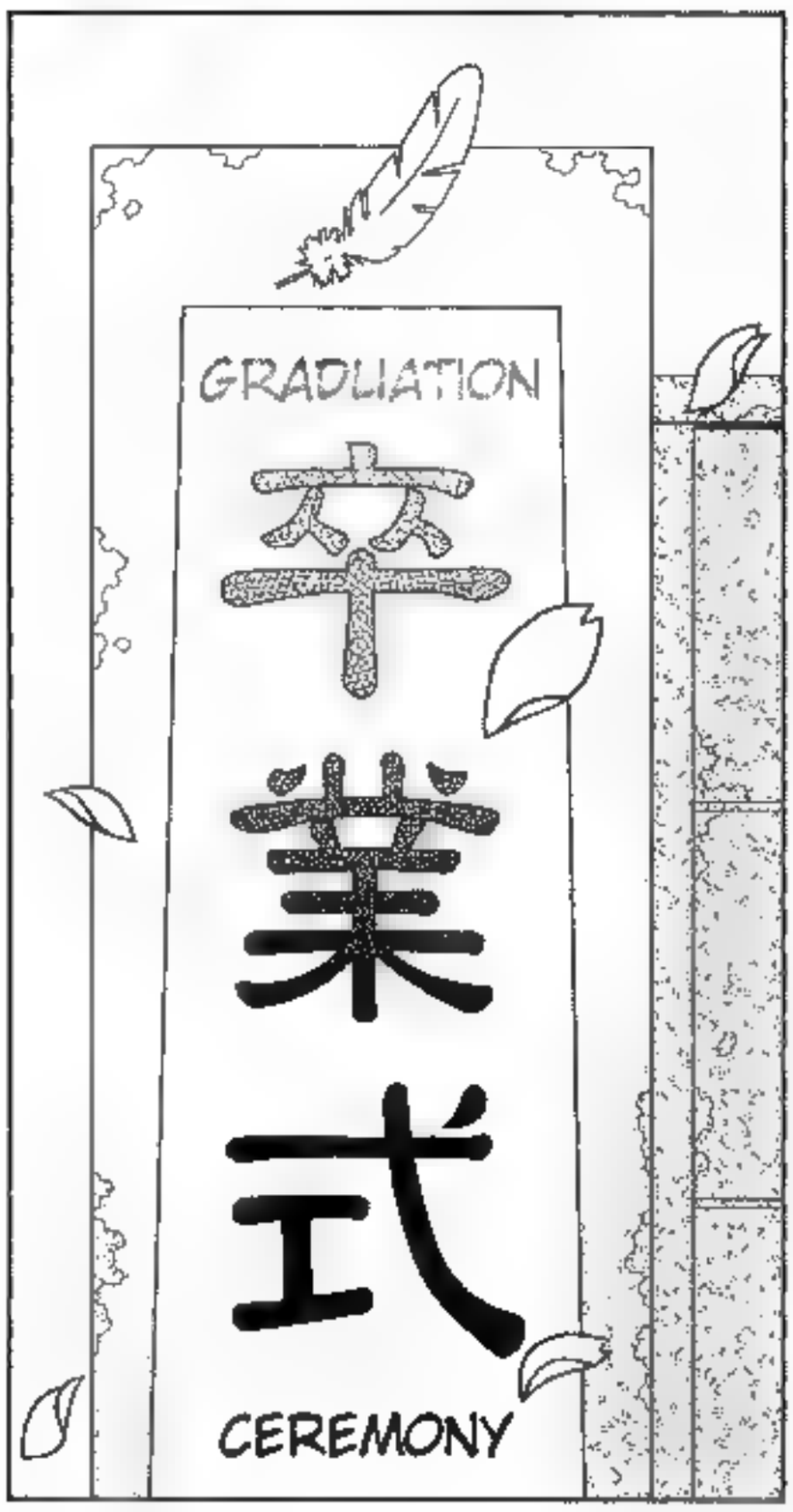
ばおん *SMACK*

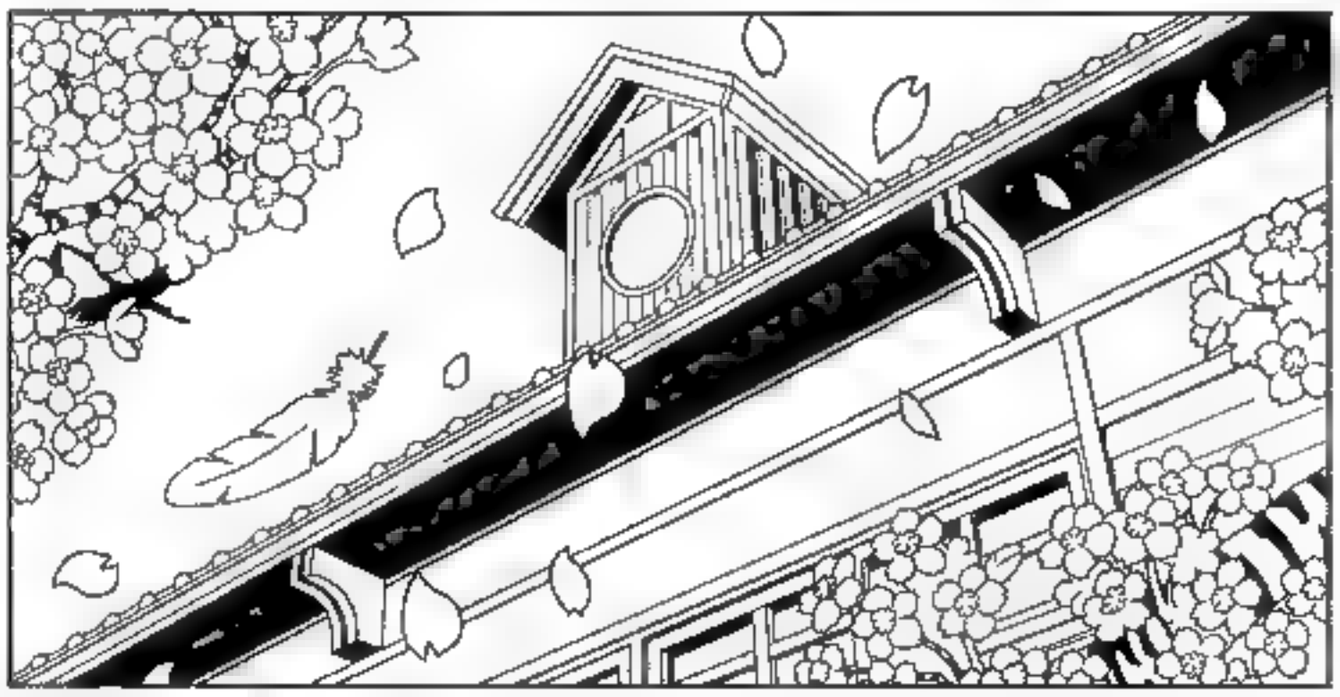
I ACTUALLY NEEDED IT TO MAKE THIS.

ばっ

TAKE THESE WITH YOU, NOZOMU!




GRADUATION
卒業式
CEREMONY



Suimasen Scans

(WE'RE A SORRY GROUP, BUT PLEASE ACCEPT THIS!)

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

TRANSLATION:	Umin
CLEAN:	Taketori
EDIT:	Slyborg
PROOF:	Pseu
RELEASED:	2013年　12月

Chapter 298
Welcome, Zetsubou-sensei

THEY SAID WE'RE CHANGING SEATS...

WHAT ARE YOU DOING?

I THINK SO, TOO.

IT DOESN'T MAKE ANY SENSE TO DO IT NOW, DOES IT?

4 MORE LEFT

ON GRADUATION DAY?

GRADUATION CEREMONY

USED AN INCORRECT KANJI.

Today's Agenda

HE EVEN,

ARE WRITTEN ON THE BOARD.

SENSEI'S INSTRUC-TIONS,

Registration Change

THE CHANGING OF THE NAMES IN THE SCHOOL REGISTER.

IT'S NOT A MISTAKE, IF YOU LOOK AT IT AS

HMM--

WELL,

SO MAYBE IT WAS A WASTE TO MOVE THE DESKS.

IT'S FINE SINCE WE LINED THEM UP SO NICELY.

ぷしゅっ

カリ

EVERY-ONE

so...あ

grate-ful...

げばな

GRADUATION CEREMONY

IT'S TIME TO GO!

とおりゃんせ
とおりゃんせ
こちらの
お
と
ろ
ぼ
teach-ers
to
our
are
we

AWARD THE DIPLOMAS.

AND NOW WE SHALL

PLEASE COME ON STAGE WHEN I CALL YOUR NAME.

DIRECTLY FROM SENSEI?

WE'RE GETTING THEM

MISS SENTAARAIN YUZURIMASEN[1].

'I WON'T CONCEDE THE CENTERLINE

IT'S ALL RIGHT.

ISN'T THAT THE WRONG NAME?

HERE.

CONGRATU-LATIONS.

[7]LOGIN, GET A GREAT HIT COUNT

MISS ROGUIN KIRIBANGETTO[7].

HERE.

MISS KAPPURIIN BIIERU[2].

[2]COUPLING & BL

HERE.

MISS HANARENAIN SUTOOKA[1].

STALKER THAT WON'T GO AWAY.

MISS SOUJUSHIIN TOKIMEKU[5].

[5]WAVERING TRANSCEIVER

MISS SAIBAN'IN SOUTORI-KAEDE[6].

HERE.

[6]SWAPPING THE JURY

MISS SHAKKIIN DARUMA-SHIKI[4].

HERE.

[4]PYRAMID SCAM DEBTS

MISS MOUSHI-WAKENAIN AIMUSOU-RI[3].

HERE.

[3]I'M SORRY, I'M SORRY

ばば *TURN*

ばば *TURN*

TURN

STREAMING IN

ぞろぞろ

HERE.

卒業証書

少林寺 春香殿

右の者は本校において
高等学校の課程を修了
したことを証する

平成十八年三月二十日

校長 甲斐

CONGRATU-
LATIONS.

SENSEI
!

I'VE DECIDED TO TAKE A NEW POSITION, SO I'M HEADED THERE.

WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW?

YOU ABSOLUTELY MUST STAY IN TOUCH WITH US!

I WILL!

YOU SAY THAT, BUT I BET YOU WON'T...

I'LL GET IN TOUCH WITH YOU ONCE I'VE SETTLED IN.

THANK YOU.

THANK YOU, MERU-MERU.

SENSEI, YOU HAVE MY SINCERE GRATITUDE.

REGIS-TRATION CHANGE

ATTENDANCE REGISTER

SENIOR CLASS-F

Today's Agend

Registration Change

3-F

IN THE REGISTER OF THE DEAD...

...SO I GUESS THEY'VE BEEN ENTERED

ボー

告訴

謝

AKEN

造花

封

KOBUSHI

MISS ROGUIN KIRIBANGETTO

MISS NYUUTAIIN KURIKAESHI

MISS SOUJUSHIIN TOKIMEKU

MISS SENTAARAIN YUZURIMASEN

MISS SHAKKIIN DARUMASHIKI

MISS SAIBAN'IN SOUTORIKAEDE

MISS KAPPURIIN BIIERU

MISS UZAIN MUKOSEINA

MISS MOUSHIWAKENAIN AIMUSOURI

MISS NANMIIN MITSUKATTAROU

ぱさっ

WELCOME, SENSEI!

SENSEI!

Welcome Itoshiki-sensei!

NOPE ...!

SO THERE ARE THREE OF YOU, HUH?

SO THERE'S 3.1 OF US.

HIROSHI'S STILL AROUND...

SO THAT'S HOW IT IS...

SO WE NEED TO GET HIM

TO GRADU-ATE.

Good-bye
Zetsubou-sensei

Suimasen Scans

(WE'RE A SORRY GROUP, BUT PLEASE ACCEPT THIS!)

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

TRANSLATION:	Umin
CLEAN:	Taketori
EDIT:	Slyborg
ADDL. REDRAW:	Oyashiro
PROOF:	Pseu
RELEASED:	2013年　12月

WHAT THE HECK IS THIS...?

ATTENDANCE REGISTER

SENIOR CLASS-F

ATTENDANCE REGISTER

MORE LEFT

THOSE ARE WHAT YOU WOULD CALL POSTHUMOUS NAMES.

NAMES GIVEN TO PEOPLE WHO HAVE DIED.

THEY REALLY GOT DIFFERENT NAMES!

Chapter 299: Happy Girls And A Class of Despair

ATTENDANCE REGISTER

HIROSHI'S STILL AROUND, SO THERE'S 3.1 OF US.

SO THERE ARE 3 OF YOU?

TO GRADUATE.

SO, WE NEED TO GET HIM

MAJIRU.

WHAT'S THAT EVEN MEAN, "3.1. PEOPLE"?!

BUT THERE IS NO HIROSHI!

.....

GRADUATE FROM THE LAND OF THE LIVING.

WHAT DO YOU MEAN YOU NEED TO MAKE HIM GRADUATE?

GRADUATE FROM THIS WORLD AND ATTAIN PEACE.

I WILL HELP HIROSHI-KUN'S SPIRIT, WHICH IS WANDERING AROUND IN REGRET

THAT THE GIRLS REALLY WERE GHOSTS?!

SO THAT MEANS

IT ALL MAKES SOME SENSE...

IN...

IN THAT CASE...

A LONG-NECK WOMAN

A MUMMY

A GHOST BOUND TO A PLACE

A LURKING GHOST

AN OIL-STEALING GHOST

ペチョ

I APOLOGIZE FOR INTER-RUPTING YOU WHILE YOU'RE FREAKING OUT...

I'VE BEEN LIVING WITH GHOSTS ?!

BUT YOU'RE HIROSHI.

さやあああ

NO, REALLY...

YOU'RE HIROSHI.

EEEHH-HHH--?

EH?

I'M DEAD, TOO?

SO THAT MEANS

IT MEANS THAT YOU WILL BECOME

HIROSHI -KUN'S SPIRIT PROXY.

IT'S

IT'S HERE . . . . !!

ぎゃうう

JUST WHERE WOULD SUCH A MONSTER ACTUALLY EXIST?

AND WHO ARE YOU CALLING A MUMMY HERE?

ヒュ

JUST LIKE A POSTHUMOUS MARRIAGE, THERE IS A KIND OF MEMORIAL SERVICE YOU HOLD FOR PEOPLE

WHO PASSED AWAY BEFORE THEY COULD GRADUATE... A POSTHUMOUS GRADUATION.

TO GET THEM TO REST IN PEACE, WE WERE ATTEND-ING SCHOOL ON THEIR BEHALF.

WE WERE THE SPIRIT PROXIES FOR THOSE GIRLS.

SOMETHING LIKE A MEDIUM OR SHAMAN.

Maybe because it was inevitable.

MAYBE ...

WHY DID YOU HAVE TO DO SOMETHING LIKE THAT?

I wanted to die.

ON THAT DAY IN SPRING

I wanted to live.

I'd rather die than go to school.

I wanted to live.

JUST STAY OUT OF IT!

WHY DID YOU SAVE ME?!

WHY DIDN'T ANYONE SAVE ME?

WE ARE ATTEMPTED SUICIDES.

YES...

WE ALL ONCE TRIED TO DIE...

AND WERE SAVED.

And a soul that wanted to live

A soul that wanted to die

Two souls that should never have met, somehow found each other...

2-F

To the promised place

And then were guided

And in that classroom

カラ

糸色 Itoshiki no zo...

There was Despair.

it was our last hope.

For us...

For the sake of those ghosts of the Shouwa Era who perhaps had not yet found peace...

We lived a school life in place of those girls.

Because for them, the Shouwa Era still went on.

...we made Shouwa 80 out of Heisei 17.

Shouwa 80

5

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

were gathered in that classroom by some power.

People of different origins, of different ages, with no connection to each other

A teacher that wasn't really a teacher

Classmates that weren't really classmates

Students that weren't really students

it had become our own.

Before we knew it

was a fake, but...

At first, the school life we began as spirit proxies

and real classmates.

And we of 2-F were a real class

please let us call you...

So for one last time

were our real teacher.

And for us, you

ZETSUBOU-SENSEI!

Goodbye, Zetsubou GirLs

Suimasen Scans

(WE'RE A SORRY GROUP, BUT PLEASE ACCEPT THIS!)

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

TRANSLATION:	Umin
CLEAN:	Taketori
EDIT:	Slyborg
PROOF:	Pseu
RELEASED:	2013年　12月

Chapter 300
The Kafuka-chan We Knew Was Like An Angel

IF YOU'RE AN INFLUENTIAL FAMILY'S STAND-INS FOR 100 YEARS, YOU'LL BECOME AN ACTUAL INFLUENTIAL FAMILY.

SO, IF YOU'RE A STUDENT'S STAND-IN FOR SEVEN YEARS, YOU'LL BECOME AN ACTUAL STUDENT... IS THAT IT?

ONE CAN'T COMMUNICATE WITH THE SPIRITS WITHOUT GOING TO THE VERGE OF DEATH TO MATCH THEIR WAVE-LENGTH, RIGHT?

BUT IS MAJIRU REALLY A GOOD CHOICE AS A SPIRIT PROXY?

WELL, ACTUALLY...

HIS NECK ISN'T AS WELL-TRAINED AS NOZOMU'S, SO WE CAN'T HANG HIM, EITHER.

ALLOWED THE GHOSTS TO FIND PEACE.

THERE'S NO PROOF THAT HAVING THE GIRLS BECOME SPIRIT PROXIES

HOWEVER, FUNERAL SERVICES AREN'T HELD FOR THE DECEASED ALONE...

THEY ARE ALSO FOR THOSE LEFT BEHIND.

I THINK WE HAVE HELD A PROPER SERVICE.

THANK YOU...

THANK YOU...

IN THAT SENSE

COULDN'T SOMEONE SUM IT UP FOR ME, I WONDER...?

STILL, DOESN'T THAT JUST OVERCOMPLI-CATE THINGS IN A LOT OF WAYS?

IT *IS* COMPLI-CATED, IS IT NOT?

Itoshiki Clinic

Detective
Hyakum- Sho
Metropolitan
Police

POLICE

MAY I ASK YOU SOME-THING?

JUST WHO WAS FUURA KAFUKA?

THEN WHY DID EVERYONE IN HER CLASS SEE THIS NONEXISTENT GIRL?

AN ACTUAL PERSON NAMED FUURA KAFUKA DOESN'T EXIST.

Interrogation Room #1

A KIND OF SHARED FANTASY, ISN'T IT?

A MIRAGE . . . .

YES

LIKE ANGELS.

IT'S LIKE MASS HYPNOSIS...

IT'S SOMETHING THAT CAN HAPPEN IN A CLOSED COMMUNITY.

STOP KIDDING AROUND!

CAN'T WE JUST SAY SHE'S AN ANGEL?

AN ILLUSION THE BRAIN WILL SHOW SOMEONE WHEN THEY DEEPLY BELIEVE IN FOLKLORE OR RELIGION...

LIKE ANGELS, FAIRIES OR KAPPA.

SAW THE SAME PERSON...

THE SAME ILLUSION?!

TELL ME HOW AN ENTIRE CLASS, WHO HAPPEN TO HAVE NO TRADITIONS OR RELIGION IN COMMON

THEIR OWN FACE, WOULDN'T THEY?

ANYONE WOULD REMEMBER

THE BRAIN.

IT'S IN THE HIPPOCAMPUS IN THE BRAIN, ISN'T IT?

WHERE DO YOU THINK HUMAN MEMORY IS STORED?

SOME SAY THAT EVERY ORGAN, EVEN OUR BLOOD, HAS A MEMORY.

IT ISN'T JUST THE BRAIN.

SO WHY DON'T YOU TRY ASKING THE COORDINATOR BEING QUES-TIONED IN THE NEXT ROOM?

THAT'S AS MUCH AS I CAN SAY AS A DOCTOR...

MEMORY TRANSFER.

WITH SOME ORGAN TRANSPLANTS, PARTS OF THE DONOR'S MEMORY CAN PASS ON TO THE RECIPIENT.

SUDDENLY BECOMES YOUR FAVORITE AFTER A TRANSPLANT.

EW

YUM

FOOD YOU HATED AND NEVER WANTED TO EAT...

MANY CASES OF THAT.

I'VE WITNESSED...

YOU REPLACE ALL OF THE BLOOD IN THE BODY...

ALL HAVE ONE THING IN COMMON.

2-F

THE STUDENTS OF CLASS 2-F...

COMIC INDOOR

DONATED BLOOD

...THEY ARE ALL RECIPIENTS.

ALL OF THE GIRLS HAVE UNDERGONE SOME TYPE OF TRANS-PLANT...

AND THE PERSONALITY ALSO CHANGES.

肝臓

眼

AND THEY ALL RECEIVED DONATIONS FROM THE SAME PERSON.

肺

膵臓

心臓

ONE GOT HER HEART.

ONE GOT HER CORNEA.

ONE GOT HER LUNGS.

SHE ENTRUSTED THOSE GIRLS

[[Please circle Option 1, 2 or 3]]

(1) In case of brain death or death due to cardiac arrest I agree to donate my organs

(2) In case of death due to cardiac arrest I agree to donate my organs

(3) I do not want to donate my organs

If there are organs you do not want to donate please cross them out

[heart lungs liver kidneys pancreas small intestine eyeball]]

Month 4 Day 27

Akagi An

WITH ALL THE LIFE SHE HAD TO GIVE.

臓器提供意思

IS AN ANGEL.

BUT SHE, WITHOUT A DOUBT...

PEOPLE MIGHT CALL ME A DEMON...

YOU COULD SAY SHE'S A REVERSE PINOKO.

UH

SHE'S SOMETHING LIKE A MOTHER.

TO THE STUDENTS TO WHOM SHE HANDED OVER HER LIFE...

YOU CER-TAINLY ARE HARD-HEADED, DETECTIVE.

THERE ARE WAY TOO MANY THINGS HERE THAT CAN'T BE EXPLAINED.

BUT IF THIS WAS JUST A DELUSION

SHE DID HAVE A MATERIAL EXISTENCE.

IN A SENSE

AND WE STILL HAVE HER WRITINGS AND DRAWINGS.

THERE ARE PEOPLE WHO ACTUALLY MADE PHYSICAL CONTACT WITH HER...

THIS IS FUURA KAFUKA WHEN SHE CONSULTED ME THE FIRST TIME.

WHAT DOES THAT MEAN?

IT MEANS THE RECIPIENTS PROBABLY TOOK TURNS ...

THIS IS FUURA KAFUKA WHEN SHE SHOWED UP ON ANOTHER DAY.

NO... IT MIGHT BE BETTER TO SAY SHE MANIFESTED IN THEM.

PLAYING THE PART OF FUURA KAFUKA.

THEY ACKNOWLEDGED THAT PERSON AS FUURA KAFUKA.

AND WHEN SHE APPEARED IN ANOTHER RECIPIENT...

INSTEAD, IT'S MULTIPLE PEOPLE HOSTING A SINGLE PERSONALITY.

KAFUKA

KAFUKA

KAFUKA

IT'S THE OPPOSITE OF A SINGLE PERSON HOSTING MULTIPLE PERSONALITIES.

MAYBE YOU WOULD CALL IT **PN SHARING.**

A **SHARED PERSONALITY.**

I THINK IT LOOKED SOMETHING LIKE THIS TO HER.

THAT'S WHY BACK THEN...

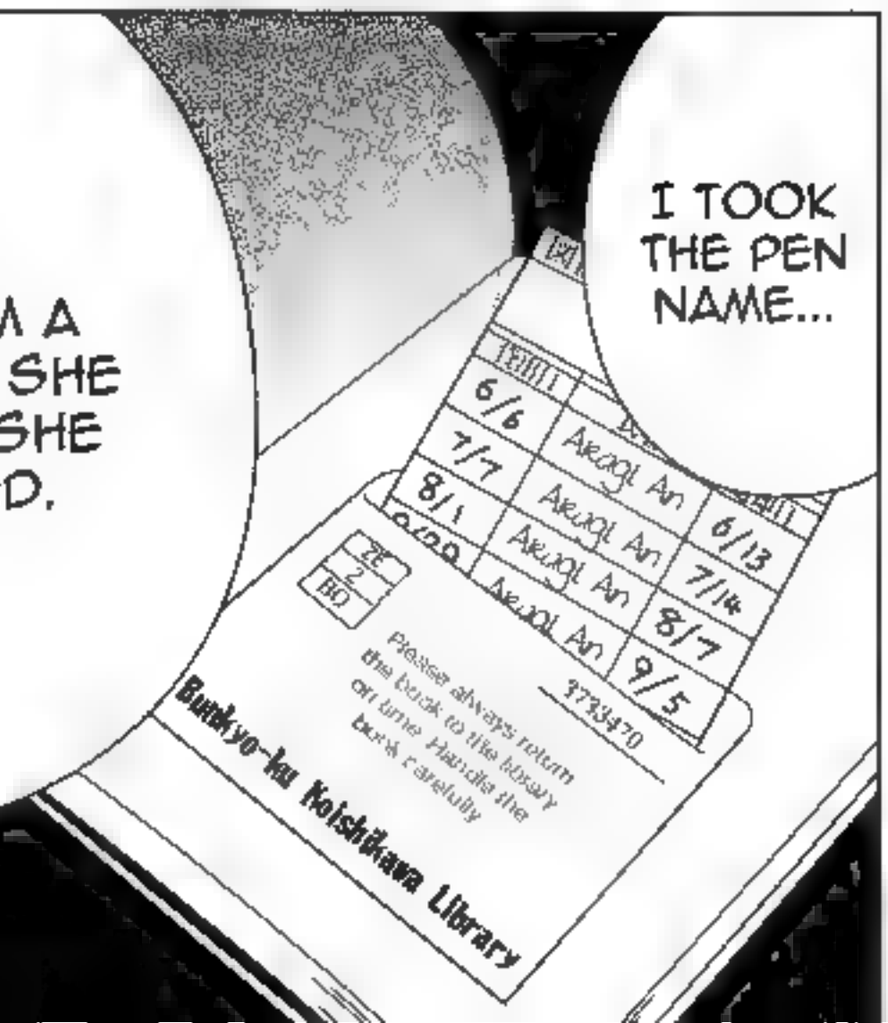
THEY AREN'T TOLD ANYTHING MORE SPECIFIC THAN "A TEENAGE GIRL FROM THE KANTO AREA."

A RECIPIENT CAN'T FIND OUT THE NAME OF THE DONOR.

WHERE DID THAT ALIAS COME FROM? THAT PN (PEN NAME)?

FROM A BOOK SHE SAID SHE LIKED.

I TOOK THE PEN NAME...



THE INFORMATION WAS JUST TOO COLD AND IMPERSONAL...

I WANTED TO SOMEHOW...

CONVEY SOME FRAGMENT OF WHO SHE WAS.

"THE METAMORPHOSIS"

FRANZ KAFKA'S

Fuura Kafuka

As she awoke one morning

Kobushi Abiru.

...had become

As Fuura Kafuka awoke one morning

As Fuura Kafuka awoke one morning

...she had become Kitsu Chiri.

As Fuura Kafuka awoke one morning

As Fuura Kafuka awoke one morning

She found herself transformed.

Goodbye, Fuura Kafuka

Suimasen Scans

(WE'RE A SORRY GROUP, BUT PLEASE ACCEPT THIS!)

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

TRANSLATION:	Umin
CLEAN:	Taketori
EDIT:	Oyashiro Slyborg
PROOF:	Slyborg
RELEASED:	2013年　12月

GOOD MORNING.

I AM...

YOUR NEW HOME-ROOM TEACHER.

Itoshiki Nozomu
いとしきのぞむ

ホカ

PRIMARY SCHOOL STUDENTS ...

DO NOT NEED TO BOTHER LEARNING KANJI!

AND THE KANJI?

AS A GROWN-UP, YOU WILL HAVE TO USE KANJI EVEN IF YOU DON'T WANT TO!

YOU SHOULD USE HIRAGANA TO YOUR HEART'S CONTENT!

SOCIETY WILL TREAT YOU LIKE A NERD!

KEION! SHIMONETTA! YOUTSUU! RISUTORA! OSHIOKI!

IF YOU USE HIRAGANA IN AN UN-NATURAL WAY AS AN ADULT...

YOUR NAME IN HIRAGANA, SENSEI!

I GET IT! I WILL WRITE...

BUT WE'RE IN A HIGHER GRADE ALREADY ...

HOW DID YOU KNOW THAT?!

Zetsubou Sensei

ぜつぼうせんせい

HERE.

WELL ...

YOU'RE NOT MAKING THE MOST OF BEING IN PRIMARY SCHOOL.

ASIDE FROM THE RIGHT TO USE HIRAGANA...

PRECURAH SHOW

HELLO

GOING TO A PRECUR● SHOW WITHOUT TELLING THEM YOU'D BE THERE!

HELLO-

明るい家族

ASKING "WHAT'S THAT VENDING MACHINE FOR?" WHEN YOU ALREADY KNOW!

"RUNNING AWAY" WHILE HIDING IN YOUR HOUSE!

WHAT, YOU'VE COME HERE TOO?

IN MY CASE, IT'S MORE LIKE...

- WEARING YOUR INDOOR SHOES HOME.
- DATING AN ELEMENTARY SCHOOL KID
- BEING ABLE TO USE UNITS SUCH AS 10 TRILLION YEN
- ASKING "WHAT'S SEX?"
- TAKING THE ICHIGO SHINBUN WITH YOU
- GIRLS GANG UP ON YOU AND TAKE OFF YOUR CLOTHES FOR FREE
- BETTING ON YOUR LIFE IN A SIMPLE QUARREL
- GREETING A BEAUTIFUL YOUNG WOMAN YOU DON'T KNOW WHO'S JUST PASSING BY
- GETTING PRAISED FOR THE PORTRAIT YOU PAINTED OF YOUR FRIEND YOU MEANT TO BE OFFENSIVE
- PLAYING HIDE AND SEEK IN YOUR OLDER SISTER'S SKIRT
- CRYING ABOUT THE LAST EPISODE OF AN ANIME SERIES
- THINKING THAT THE MANGAKA HAS ANYTHING TO DO WITH DRAWING THE ANIME
- DRAWING A WATCH ON YOUR WRIST
- YOU DON'T NEED TO KNOW ANYTHING MORE THAN JUMP
- EVEN THE 4-PANEL COMIC IN YOUR CLASS NEWSPAPER GOT CANCELLED IMPROPERLY

GETTING ARRESTED OR HOSPITALIZED IF YOU DO THESE THINGS AS AN ADULT HAS LEFT ME IN DESPAIR!

CARED FOR?

I WAS CARED FOR HERE FOR A SHORT TIME.

OH, YOU'RE FROM THIS ISLAND?

COMING HOME.

I WAS BORN INTO A FAMILY WHOSE RELIGION FORBIDS BOTH SUICIDE AND BLOOD TRANSFUSIONS.

IT'S BECAUSE I HAD A BLOOD TRANS-FUSION...

I WAS TREATED AS THOUGH I HAD DIED.

AND A MARIA KANNON, FOR EXAMPLE.

THERE'S BOTH A CHRISTIAN SHRINE...

BUT THIS ISLAND IS VERY HARMONIOUS AND TOLERANT.

I WAS ALLOWED TO COME LIVE HERE.

DESPITE THE FACT THEY DON'T NEED TO KEEP THEIR RELIGION SECRET ANYMORE, THEY HAVEN'T RETURNED TO THE ORIGINAL TEACHINGS.

OVER TIME, THOSE BELIEFS MERGED TO FORM A UNIQUE RELIGION THAT BECAME TRADITIONAL.

CHRISTIANS HERE HAD SECRETLY USED BUDDHIST AND SHINTO TEACHINGS AS CAMOUFLAGE FOR THEIR OWN BELIEFS.

THESE ARE FINE OFFERINGS ...

THEY DID THEIR JOBS PROPERLY.

BY THE WAY, WHAT WERE RIN AND KEI DOING?

AND PICTURES.

OF FLOWERS ...

KAFUKA-SAN WAS A CARRIER OF SEROTONIN TRANSPORTER TYPE LL...

JUST AS AN ASIDE...

Interrogation Room #1

WE'RE NOT UNDER-TAKERS.

ALONG WITH TAE-SAMA'S VEGETARIAN COOKING, EVERYTHING WILL BE PERFECT.

MAY BE RELATED TO THIS FACT.

THE FACT THAT THE GIRLS WHO CHOSE TO DIE CHANGED THEIR MINDS AFTER RECEIVING TRANSPLANTS...

THE SO-CALLED POSITIVE GENE.

ヒョオオオオ

T S G

BY THE WAY, WHO ARE THOSE OTHER GUYS?

REPO GUYS!

WE'RE THE TARGET SUBPLOT-

IN CASE ANYTHING HAPPENS TO SENSEI.

SINCE WE'VE BEEN ASSEMBLED TO BE BACKUPS...

3rd Zetsubou Sensei

2nd Zetsubou Sensei

DON'T CALL US LACK-LUSTER!

THAT'S RATHER LACK-LUS-TER...

BEING A TARGET ISN'T THE POINT HERE.

AND ANYWAY...

THIS MUST HAVE BEEN OUR FATHER'S SUGGESTION.

OF COURSE

9th Zetsubou Sensei

8th Zetsubou Sensei

7th Zetsubou Sensei

2nd Zetsubou Sensei

YOU GUYS WERE TOO, RIGHT?

ONII-SAMA, YOU'RE UNCOOL TO THE VERY END.

12th Zetsubou Sensei

TO HAVE SO MANY BACKUPS?

JUST HOW MUCH OF A RITCHIE RICH IS MY BROTHER...

YOU WERE A REAL TEACHER TO US.

AND SENSEI...

IN THE END...

WELL, EVEN IF WE WERE ASSEMBLED FOR THAT REASON...

WE WERE STILL REAL CLASS-MATES.

!!

Y-YOU...

YOU'RE KAEDE, AREN'T YOU?

EH ?

..!

I'M TELLING YOU, I'M NOT!

HEY, WAIT!

NO, I'M...

N...

WHEN DID YOU COME BACK TO THIS ISLAND?

ざわ ざわ

WELL, IT *IS* TECHNICALLY OVERSEAS.

THAT KAERE-CHAN WAS A RETURNEE FROM?

COULD THIS ISLAND...

POSSIBLY BE THE ISLAND...

ざり ざり

WH... WHAT?

I CAN'T...

REST IN PEACE!

ざり っ

THERE IS NO WAY

I CAN REST IN PEACE!

W-WHAT ARE YOU DOING?!

I THOUGHT YOU WEREN'T EVEN HERE...!

I BROUGHT ONE FOR EVERYBODY!

TO MAKE THE CONTEST PERFECTLY FAIR

THEY'LL COMPLETELY FORGET.

HER ACTIONS WILL BECOME THEIR ACTIONS.

EVENTUALLY, THE GIRLS WILL FORGET ABOUT KAFUKA-SAN ALTOGETHER.

SHE'LL FUSE WITH THEM AND BE ASSIMILATED, A SORT OF RE-INCARNATION FOR HER.

BUT THAT DOESN'T NECESSARILY MEAN THAT KAFUKA-SAN WILL VANISH.

警視庁 白見署

FINAL ALERT

FINAL WEEK

301

THERE'S ONE TOO MANY...

I WANT TO WEAR ONE TOO!

AH, I SEE...

ARE YOU SURE?

THERE'S EXACTLY ONE FOR EVERYONE.

WHO WAS THAT AGAIN?

KAFU?

THAT'S FOR KAFU...

PLEASE TAKE CARE ON THE WAY HOME.

WELL THEN, EVERY ONE...

キーン コーン

EH?

AREN'T THERE A LOT OF THEM OVER THERE?

AHAHA, I'D NEED A FIANCEE FOR THAT.

SENSEI, ARE YOU GETTING MARRIED?

I DON'T THINK I COULD FIND PEACE WITH JUST A POSTHUMOUS GRADUATION.

WHAT'S WITH THE DRESSES?

YOU NEED TO GIVE ME A POSTHUMOUS WEDDING, TOO.

SENSEI, PLEASE...

BUT I DIDN'T GIVE YOU THAT!

EVEN THOUGH MY POST-HUMOUS NAME WAS SO SPARKLY.

I ABSO-LUTELY CANNOT REST IN PEACE.

ATAMI WOULD BE A GOOD PLACE FOR OUR POSTHUMOUS HONEYMOON!

THAT'S NOT MY LINE OF WORK!

MARRY ME POST-HUMOUSLY!

MARRY ME!

OH... HE RAN AWAY...

HOW RUDE, I WAS FIRST!

HAVE A A POST-HUMOUS WEDDING WITH ME!

SENSEI, WAIT!

F-F-F

?

THE ISLAND IS BEING OVERRUN BY YOUNG BRIDES!

YOUNG BRIDES!

EEEEK!

YOU'RE SO CHUBBY! YOU'RE TOTALLY MY TYPE!

EEK!

NO, SHE'S MINE!

BE MY WIFE!

OF COURSE, THE KIDS GO HOME EARLY IN ELEMENTARY SCHOOL.

HUH... THE TRÄUMEREI.

THAT'S WHAT HAPPENS WHEN YOUNG WOMEN SHOW UP ON AN ISLAND WITH A LACK OF BRIDES!

HAHAHA, YOU'RE GETTING WHAT YOU DESERVE!

WEARING A CAT FUR

THE SOUP OF A WIFE...

TRÄUMEREI DOESN'T EVEN HAVE WORDS...

WHAT'S WITH THOSE WEIRD LYRICS?

HUH?

NO OLD WOMEN ANYMORE, I GET MEAT

WHERE THERE ARE

IN THE RESIDENTIAL AREA

HEY, HE'S GETTING AWAY!

SOME-ONE RUN ON AHEAD!

CONTINUES TO LIVE ON INSIDE THESE GIRLS AS AN ORGANIC ENTITY.

IT MIGHT BE A LITTLE CLICHÉD, BUT FUURA KAFUKA...

JUST WHY...

DO WE ALL KNOW THESE WORDS?

3

CONTAINER IS WEARING FOR A MOMENT

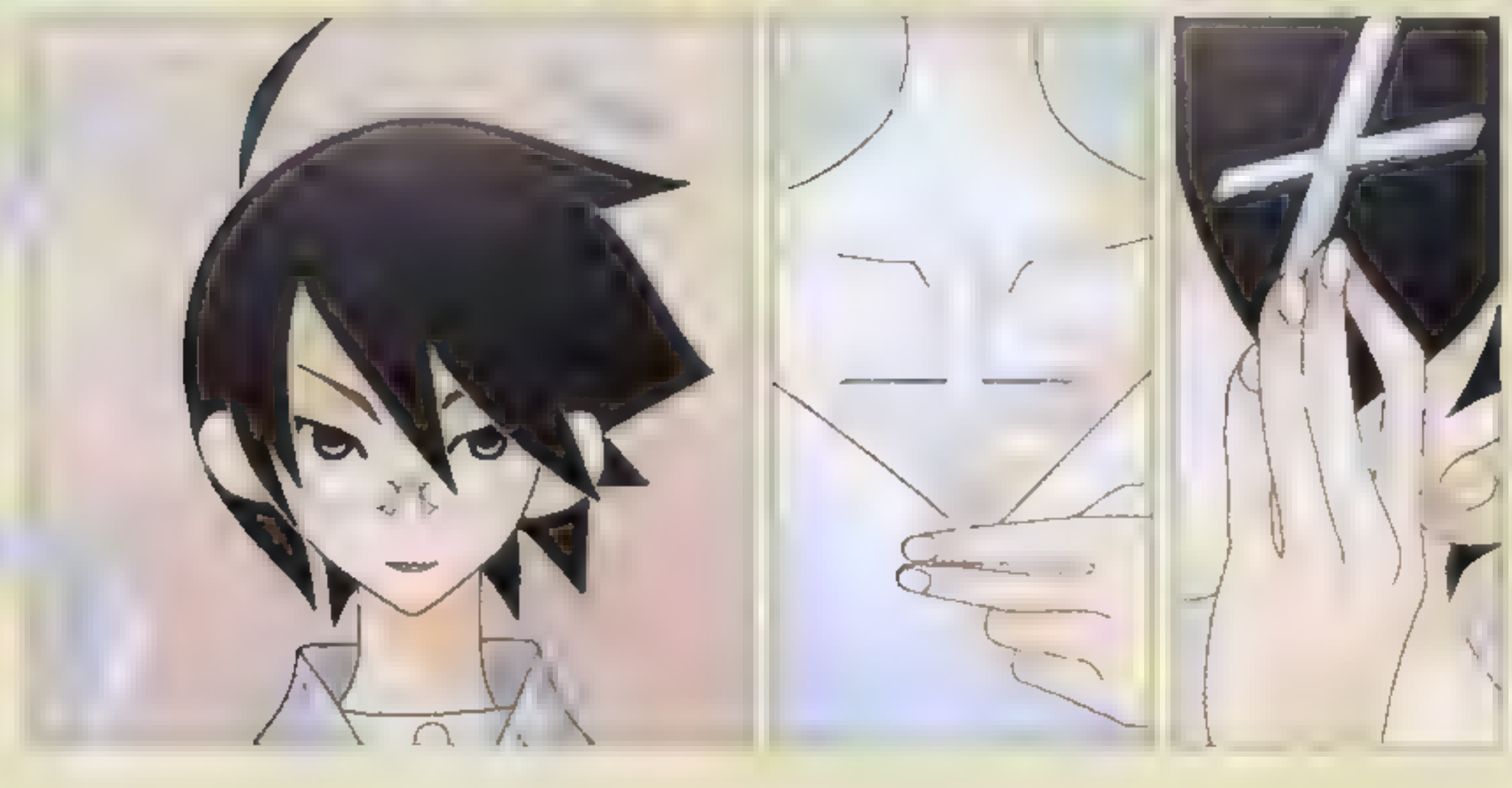
THE BRIDAL DRESS YOUR

A SPELL OF LOVE LOST IN THE ORATIO

A HIDDEN CON-FESSION

THE MEMORY OF YOUR TRUE SELF'S NAME

A FLICKER OF HOPE IS....



Which Kafuka are you?

Suimasen Scans

(WE'RE A SORRY GROUP, BUT PLEASE ACCEPT THIS!)

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

TRANSLATION: Umin
CLEAN: Taketori
EDIT: Oyashiro
PROOF: Slyborg

RELEASED: 2013年　12月

I FEEL UNEASY.

NOZOMU STILL THINKS IT'S HIS FAULT SHE DIED.

BUT HE'S NOT RESPONSIBLE...

BUT BASED ON HIS PERSONALITY..

IT'S QUITE CONCEIVABLE HE'LL EXCHANGE VOWS.

HE'S GOING TO TAKE RESPONSIBILITY.

WELL...

I GUESS THEY'RE BOTH ALIVE, IN SOME SENSE.

MARRIAGE BETWEEN A LIVING AND A DEAD PERSON IS NOT ALLOWED...

AS ONE POSSIBILITY:
CHAPTER 30X

RING

RING

HAH...

YES, "DREAMING SOULS TRUTH EXTRA" HERE.

...THAT I HEARD OF THE RUMORS SURROUNDING THAT ISLAND.

IT WAS ABOUT A MONTH AGO...

...AND WAS LIVING TOGETHER WITH MULTIPLE WOMEN IN A STRANGE WAY.

THEY SAID A SINGLE MAN HAD BUILT A HAREM...

Dreaming Souls Truth Extra

Reporter
Riku
Ruuko

101 TOKYO-TO
KANDA-KU
JINBO-CHO

...INTERESTING FOR A THIRD-RATE MAGAZINE.

IT SEEMED VERY...

I'M THE YOUNGER SISTER.

WHO ARE YOU?

I SEE, SO YOU'VE COME ALL THE WAY FROM TOKYO.

WELL, I'LL HAVE TO ASK HIM.

I WOULD LIKE TO TALK TO THE MASTER OF THE HOUSE.

...TO SEE IF MY BROTHER IS DOING WELL.

SOMETIMES I JUST COME HERE...

A GUEST?

OH WHAT A SUR-PRISE.

GOOD DAY.

SHE CAME ALL THE WAY FROM TOKYO.

ARE YOU SURE YOU'RE OK WITH IT?

YES, SURE.

YOU SEE... I WOULD LIKE TO TALK TO YOU, IS THAT ALRIGHT?

AH, PERFECT TIMING, LET ME INTRO-DUCE YOU.

...TO BE ASHAMED OF.

...BUT I HAVE NOTHING

THERE MAY BE MANY PEOPLE SPREADING STRANGE RUMORS...

THIS IS MY WIFE.

I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU MEAN BY THAT.

ERM... IS THIS YOUR ONLY WIFE?

POLY-GAMY?

E...EXCUSE ME, BUT ACCORDING TO RUMOR, YOU ARE ENGAGING IN POLYGAMY, HAVE ASSEMBLED A HAREM, ETC...

BUT I ONLY HAVE...

ONE WIFE.

I COULD ACTUALLY CONFIRM THE SHADOWS OF SEVERAL WOMEN.

HOWEVER, IN THAT MANSION...

I'M HEADING BACK TO TOKYO.

IS THIS THE NEWS DESK? IT DOESN'T SEEM LIKE ANYTHING ESPECIALLY INTERESTING...

WELL... THAT'S PROBABLY HOW IT WORKS LEGALLY.

SO THAT MEANS HE HAS ONE WIFE AND THE OTHERS ARE HIS LOVERS...?

AND I CAME TO THE ISLAND ONCE MORE.

HOWEVER, THE HUSBAND'S "I HAVE ONLY ONE WIFE" BUGGED ME...

OH...THE REPORTER FROM LAST TIME.

DO YOU MIND IF I TALK TO YOU AGAIN?

I THINK YOU'VE ALREADY BEEN INTRODUCED, BUT...

A GUEST?

THIS IS MY WIFE.

A SECOND WIFE?

E...ERM... DID YOU DIVORCE YOUR PREVIOUS WIFE, SO THIS IS YOUR SECOND ONE?

ペコリ

BUT...

B...

AFTER THAT, TOO...

EVERYTIME I MET HIM...

I HAVE ALWAYS...

THIS IS MY WIFE.

....BEEN MARRIED TO THE SAME WOMAN, THOUGH?

THIS IS MY WIFE.

MY WIFE.

MY WIFE.

...CHANGED EVERY TIME.

THE WOMAN HE CALLED HIS WIFE...

FROM A STRANGER'S PERSPECTIVE IT LOOKS LIKE BIGAMY, I SUPPOSE.

SO IT REALLY IS...

NO, BUT...

BUT...

HE EX-CHANGED HIS VOWS WITH ONE SINGLE WOMAN.

HOWEVER, MY BROTHER IS NOT LYING.

THEY ARE ALL ONE.

...HE NEEDS TO LOVE ALL THE WOMEN HERE.

...TO BE ABLE TO LOVE THIS ONE WOMAN.

AND YET ANOTHER TIME, HE LOVES HER VOCAL CORDS.

AT ANOTHER, HE LOVES HER HEART.

AT ONE TIME, HE LOVES HER EYES.

肺

BUT SHE DIED IN AN ACCIDENT.

ORIGINALLY, THE WOMAN MY BROTHER LOVED WAS ONE PERSON.

肝

HER ORGANS HAVE BEEN SPLIT BETWEEN ALL THESE WOMEN HERE.

脾

腎

(STARTING FROM 12 O'CLOCK CLOCKWISE): LUNGS, LIVER, SPLEEN, STOMACH, GALLBLADDER, HEART, KIDNEYS

....AS A RESULT OF TRANSPLANTATION INDUCED MEMORY TRANSFER.

HE CHASES HER SHADOW AS IT APPEARS IN VARIOUS PEOPLE..

ANOTHER TIME, HE LOVES HER BLOOD.

婚姻届

AND ON PAPER, A CYCLE OF DIVORCE AND MARRIAGE IS REPEATED...

TO MY BROTHER...

THAT'S TRUE LOVE.

THAT KIND OF THING...

DASH

WEREN'T YOU GOING TO BE STAYING HERE OVER-NIGHT?

I-IF YOU'LL EXCUSE ME.

IMPOS-SIBLE WITH THIS WIND.

DO YOU WANT TO DIE OR WHAT?

EXCUSE ME, I BOOKED THIS, SO PLEASE MAKE IT GO!

TODAY'S WEATHER: BAD

本日 天候 不良

欠航

SHIPS CANCELLED

UH.

SFX: STRONG WIND BLOWING

I'M BORROW-ING THIS!

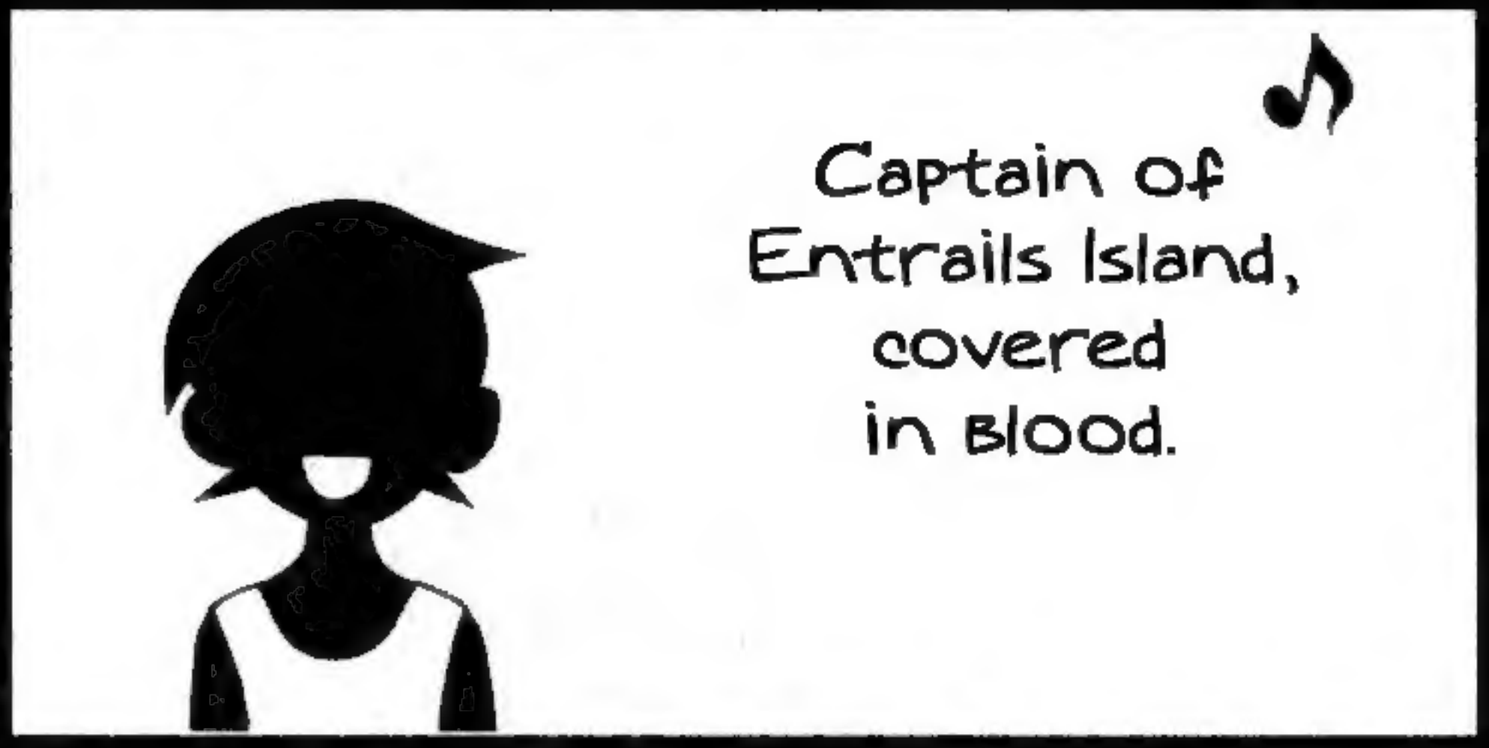
WAIT!

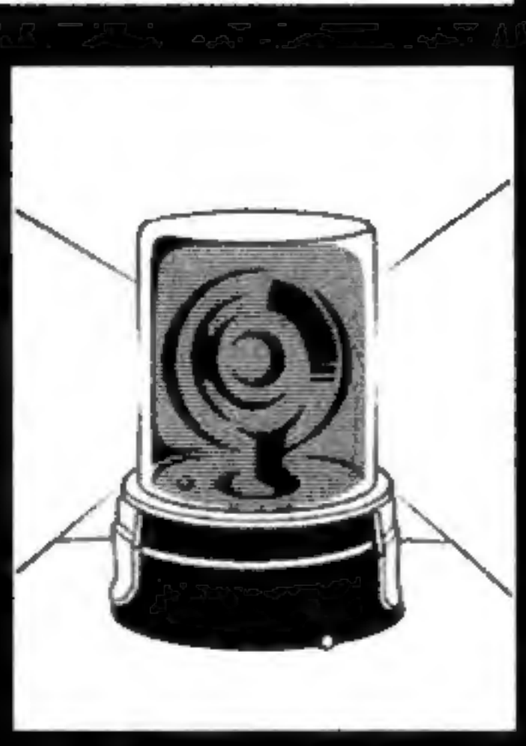
THAT'S DANGEROUS NOZOMI, COME HERE!

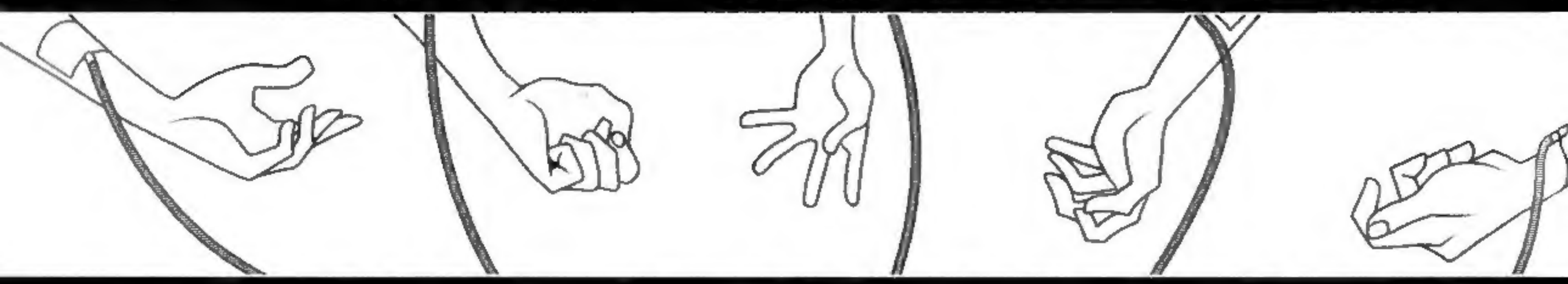
YOU'RE ON A BOAT SO YOU'RE A CAPTA-AAAIN!

CAPTA-AAAIIIN!

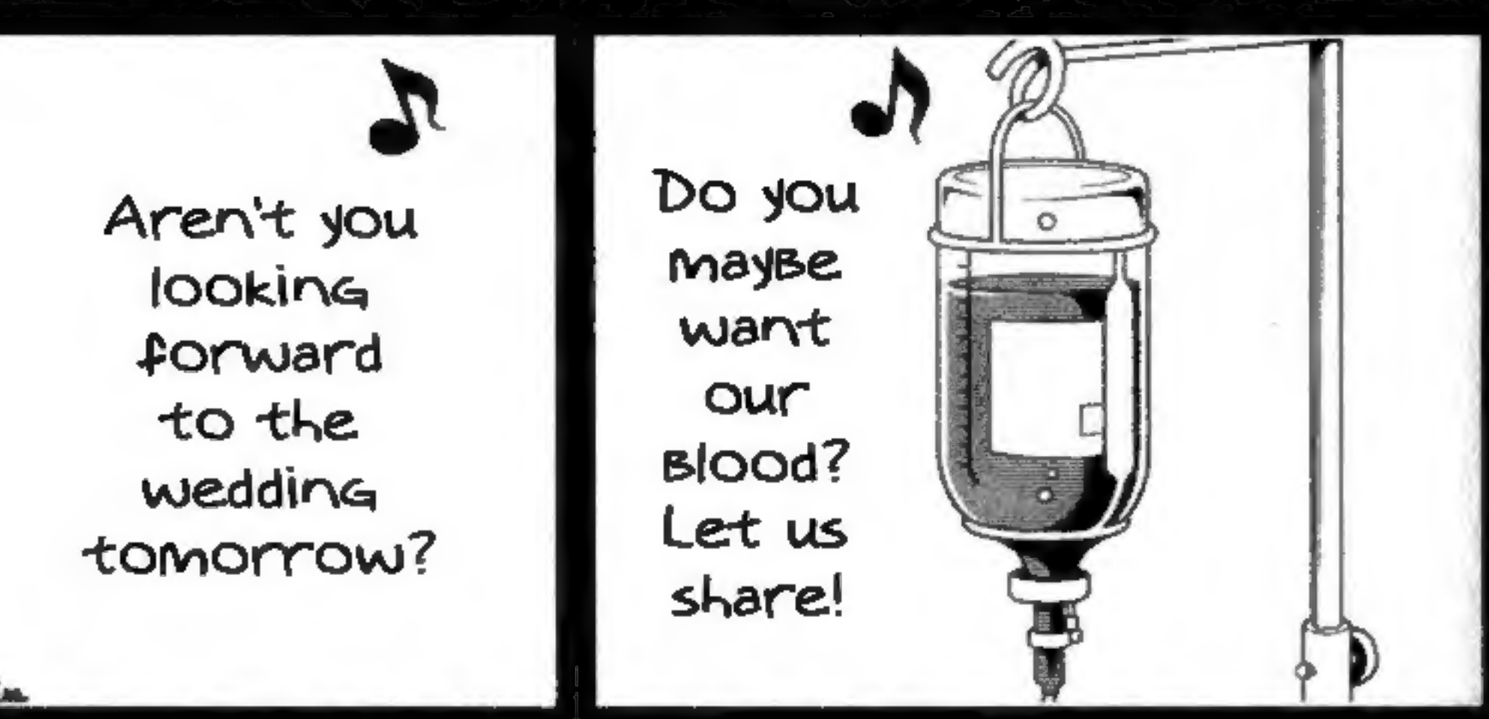
THAT IS WHAT I SAW IN THE PLACE CALLED "ENTRAILS ISLAND."


Captain of
Entrails Island,
covered
in Blood.





ゴーン
RING
GONG!


Aren't you
looking
forward
to the
wedding
tomorrow?

Do you
maybe
want
our
Blood?
Let us
share!

The end

CLOSING WORDS:
MY NAME IS ITOSHIKI NOZOMU.
I HAVE NO SPECIAL TALENTS AND
I AM A SIMPLE MAN OF NO MERIT.
I HAVE NO PATHOS EITHER,
AND MY PROFESSION IS MERELY
TO LET MY STUDENTS GRADUATE.
PEOPLE GENERALLY SPEAK OF ME
AS A MAN WITH NO PRIDE,
BUT MY KNEELING DOWN IS A PRAYER.
IT IS AN EARNEST WISH.
BECAUSE I HAVE ACTUALLY SEEN
THE HALO OF MARIA ONCE.

AFTERWORD:
MY NAME IS AKAGI AN.
OR RATHER, IT WAS.
ONE DAY, I WAS SUDDENLY
DRAWN FROM THE DEPTHS
OF DARKNESS INTO A WORLD OF
LIGHT BY MANY FRIENDS.
THE SPORTS FESTIVAL WAS FUN.
THE CLASS TRIP WAS FUN.
THE SCHOOL FESTIVAL WAS FUN.
IT WAS ALL FUN.
I WAS HAPPY.

=SUIMASEN-SCANLATIONS=
TRANSLATOR: UMIN
EDITOR: GREENTEA
PROOFREADER: SLYBORG

VISIT OUR BLOG FOR OTHER WORKS OF KUMETA-SENSEI
AT: HTTP://SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM/

ART BY: 瀬奈